

Kawasaki

**Originalbetriebsanleitung**

Bohrhammer

Translation of the original instructions

Rotary Hammer

Překlad původního návodu k používání

Vrtací kladivo

Prevod izvirnih navodil

Vrtalno kladivo

Prijevod izvorne instrukcije

Pneumatska bušilica

Preklad pôvodného návodu na použitie

Vŕtacie kladivo

Traducere a instrucțiunilor originale

Rotopercutor

Traduction de la notice originale

Burineur

Traduzione delle istruzioni originali

Martello perforatore

Eredeti használati utasítás fordítása

Fúrókalapács

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

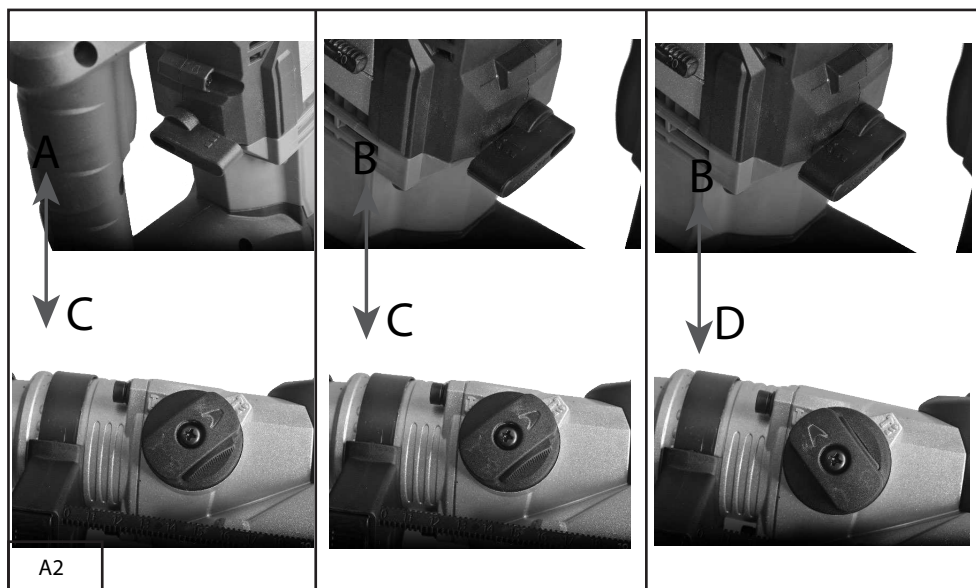
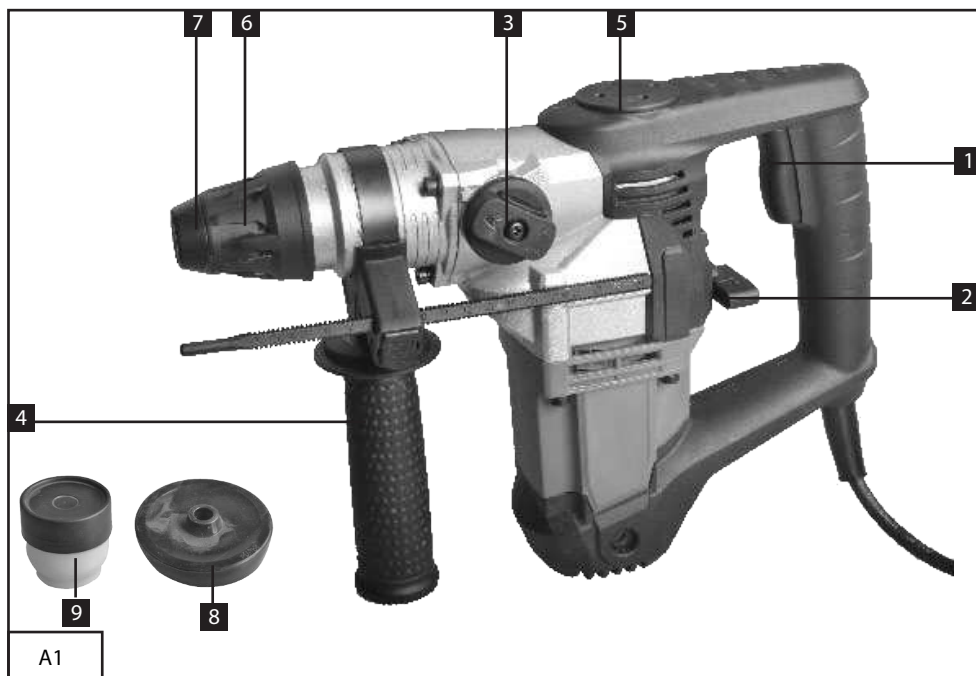
Młotowiertarka

D**GB****CZ****SLO****HR****SK****RO****F****I****HU****PL****K-EHD 900**

Art.-Nr.: 616677000000



- D** Hergestellt unter Lizenz durch:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki ist ein eingetragenes Warenzeichen von Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- GB** Distributed under license by:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki is a registered trademark of Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- CZ** Vyrobeno v licenci firmou:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je ochrannou známkou společnosti Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- SLO** Izdelal z licenco:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je registrirana blagovna znamka od Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- HR** Proizvedeno prema licenci:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth / Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je registrirana marka Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- SK** Vyrobené v licenci firmou:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je ochrannou známkou spoločnosti Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- RO** Fabricat sub licență de către:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki este marcă înregistrată a Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- F** Distribué sous licence par:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki est une marque déposée de Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- I** Distribuito su licenza da:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki è un marchio registrato della Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- HU** Licenc alapján gyártja:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
A Kawasaki Kawasaki Heavy Industries Ltd. bejegyzett végjegye
- PL** Wyprodukowano na podstawie licencji przez:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Kawasaki Heavy Industries Ltd.



D

Sicherheitshinweise und Warnungen



Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Ziegel und Gestein und zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

Sicherheitshinweise

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet, um Unfälle zu vermeiden.

Benutzen Sie Elektrogeräte nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen und nasser oder feuchter Umgebung. Bei Nichtbeachten besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.

Verwenden Sie das Gerät nicht wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder Ihre Reaktionsfähigkeit durch Genuss von Alkohol

oder Medikamenten beeinträchtigt ist. Unaufmerksamkeit kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Halten Sie die Werkzeuge sauber und funktionstüchtig, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sorgen Sie für sicheren Stand und rutschfeste Schuhe.

Verwenden Sie bei langen Haaren eine Kopfbedeckung.

Lockere Kleidung, Schmuck und lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Beim Arbeiten mit stauberzeugenden Materialien Atemschutzmaske tragen.

Verwenden Sie bei starker Geräuscentwicklung einen Gehörschutz.

An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.

Sie können dadurch die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

Verwenden Sie kein Gerät, dessen Ein-/Aus-Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Schalten Sie das Gerät grundsätzlich vor Materialkontakt ein.

Entfernen Sie vor dem Einschalten Schlüssel und Einstellwerkzeuge.

Überlasten Sie die Maschine nicht. Wenn die Drehzahl sinkt, Maschine entlasten oder ausschalten.

Mit dem geeigneten Elektrowerkzeug arbeiten Sie sicherer und besser im angegebenen Leistungsbereich.

Sichern Sie die Werkstücke gegen Mitdrehen, z. B. mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten können Sie das Werkzeug nicht sicher bedienen.

Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdten Teilen, z.B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke, um sich vor elektrischem Schlag zu schützen.

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Kabel nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Öl, Hitze und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel können einen elektrischen Schlag verursachen.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gerät und Netzkabel auf Beschädigungen.

Achten Sie beim Einstecken des Netzsteckers darauf, dass der Betriebsschalter nicht arretiert sein darf.

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungskabel.

Bei der Verwendung einer Kabeltrommel Kabel ganz abwickeln um Kabelerwärmung zu vermeiden.

Drahtquerschnitt min. 1,5 mm².

Beim Arbeiten im Außenbereich muss die Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzschalter

ausgerüstet sein.

Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder Einstellungen vornehmen. Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Werkzeug weg.

Schneiden, bohren oder sägen Sie nie in verborgene Bereiche, in denen sich Elektro-, Gas- oder Wasserleitungen befinden können. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese Leitungen aufzuspüren.

Gerätekomponenten (A1)

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Bohren/Schlagbohren-Umschalter
3. Drehstopp Ein-/Aus-Schalter
4. Zusatzhandgriff
5. Verschlussdeckel für Wartung
6. SDS-Bohrfutter
7. Staubschutzaufsatz
8. Staubschutzkappe
9. Schmierfett

Arbeiten mit dem Bohrhammer

Einsetzen der SDS-Bohrer und Meißel

- Netzstecker ziehen
- SDS-Bohrfutter bis zum Anschlag zurückziehen
- Bohrer oder Meißel bis zum Anschlag einstecken
- SDS-Bohrfutter loslassen
- Bohrer oder Meißel darf sich nur noch ca. 1 cm im Bohrfutter nach vorne oder hinten verschieben lassen.

Ein-/Aus-Schalter

- Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters nehmen Sie den Bohrhammer in Betrieb.
- Durch Loslassen des Ein-/Aus-Schalters stellen Sie ihn ab.

D**Bohren/Schlagbohren (A2)**

- Durch Umlegen des Hebels auf Stellung (A) oder (B) stellen Sie die Funktion Bohren oder Schlagbohren ein.
- Einstellung Bohren: A+C
- Einstellung Schlagbohren: B+C
- Einstellung Meißeln: B+D

Drehstopp Ein/Aus

- Zum Bohren stellen Sie den Schalter immer auf (C).
- Zum Meißeln stellen Sie den Schalter immer auf (D).

Damit ist die Drehbewegung außer Kraft.

Staubschutzaufsatz

Bei Überkopfarbeiten sammelt sich darin der Bohrstaub.

- Staubkappe auf das Werkzeug aufsetzen.
- Werkzeug in SDS-Bohrfutter einsetzen.

Zusatzhandgriff

Schieben Sie den Zusatzhandgriff über das Bohrfutter auf den Aufnahmering und ziehen ihn durch Drehen des Handgriffes fest.

Allgemeines

- Der Bohrhammer ist mit einem vibrationsgedämpften Handgriff ausgestattet.
- Halten Sie den Bohr-/Meißelhammer immer mit beiden Händen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf gute Belüftung der Arbeitsstelle.
- Bohren Sie kein Asbestzement.

- Beim Bohren von Metall können Sie sicherheitshalber die Bohrstelle an.

- Lassen Sie die Maschine langsam anlaufen. Ein-/Aus-Schalter langsam drücken.

- Wenn möglich Kühlmittel verwenden.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine immer sauber und staubfrei.
Wenn nötig mit weicher Bürste oder Pinsel reinigen.

- Setzen Sie nur Bohrer oder Meißel mit SDSAufnahme ein.

- Achten Sie auf die Schärfe der Bohrer und Meißel.

- Vor dem Einschalten Bohrer oder Meißel unter Druck an der Bohr-/Meißelstelle aufsetzen.

Wartung und Pflege

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile eine feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.

- Befreien Sie die Belüftungsöffnungen und bewegliche Teile regelmäßig von festsitzendem Staub mit einer weichen Bürste oder Pinsel.

- Der Bohrhammer muss nach ca. 25 Betriebsstunden mit dem mitgelieferten Fett geschmiert werden.

- Entfernen Sie mit einem Nockenschlüssel den Verschlussdeckel (5) auf der Oberseite der Maschine.

- Schmieren Sie alle erreichbaren mechanischen Teile mit ca. 50 g Fett.

• Schließen Sie den Verschlussdeckel.

• Lassen Sie falls erforderlich die Kohlebürsten von einem Elektrofachmann auswechseln.

Technische Daten

Spannung:	220-240 V~
Frequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme:	900 W
Leerlaufdrehzahl:	880 min ⁻¹
Schlagzahl:	4300 min ⁻¹
Werkzeugaufname:	SDS Plus
Bohrleistung:	Ø 26 mm Max.
Gewicht:	3,6 kg
Dauerschalldruckpegel L _{PA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)
Schallleistungspegel L _{WA} :	105,64 dB (A), K=3dB(A)

Schwingungsemissionswert beim „Bohrhämmern in Beton“ $a_{h,HD}$: 26,418 m/s²

Schwingungsemissionswert beim „Meißeln“ $a_{h,CHeq}$: 23,634 m/s²

Unsicherheit K : 1,5 m/s²

Die Lärmentwicklung kann am Arbeitsplatz 85 db (A) überschreiten.
Tragen Sie deshalb einen Gehörschutz.

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Umweltschutz



Entsorgen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung nicht einfach in den Mülleimer, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Dieser kleine Aufwand kommt unserer Umwelt zugute.

Safety Information



The equipment complies with the safety regulations required for electrical equipment.

Read through the instructions for use before starting up the equipment.

Improper use can lead to personal injury and property damage. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment. Keep the instructions for use in safe custody.

Children and youths are not permitted to operate the equipment.

Use According to Specifications

The device is designed for hammer drilling in concrete, bricks, and rock, and for drilling into wood, metal, ceramic, and plastic.

The manufacture assumes no liability whatsoever for improper use or if the machine has been tampered with.

Give equal attention to the safety instructions, assembly and operating instructions as well as prevailing accident preventions regulations.

Safety Information

Keep your work area clean and well lit to prevent accidents.

Don't use electric devices close to flammable liquids or gasses or in wet or damp environments. If you fail to observe this, there is a danger of fire or explosion.

Never leave the device running unattended.

Never use the device when you are tired or lack concentration or if your reactions are impaired due to consumption of alcohol or medication.

Lack of attention can lead to serious injury.

Keep the tools clean and in good working order

in order to be able to work better and safer.

Don't wear bulky clothing or jewellery.

Make sure you can stand stably and have shoes that won't slip.

Use a head cover if you have long hair.

Loose clothing, jewellery, and long hair can become entangled in moving parts.

Always wear safety goggles.

Wear a dust mask when working with materials that produce dust.

Wear ear protection if a lot of noise is produced. Persons using the machines must not be distracted.

This could cause one to lose control over the tool. Don't use any device that has a faulty on/off switch. An electric tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.

Always switch the device on before coming into contact with the material.

Remove keys and adjusting tools before switching on the device.

Never overload the machine. If the speed drops, unload the machine or switch it off. You will work safer and better with the appropriate electric tool in a specific area of application.

Stop the workpiece from turning, for example with a clamping device or a vice. Don't work on any workpiece that is too small to clamp in place. If you hold the workpiece with your hand, then you can't operate the tool safely.

Keep electric tools out of the reach of children. Only use accessories recommended by the manufacturer.

The mains voltage must correspond to the information on the machine's type plate.

Avoid body contact to grounded elements, e.g. pipes, radiators, stoves, and refrigerators, to prevent an electric shock.

Never carry the device by the cable. Only pull the cable from the receptacle with the plug. Protect the cable from oil, heat, and sharp edges.

Damaged cables can cause an electric shock. Check the device and power cable for damage before starting work.

When plugging in the power plug, make sure that the operating switch is not located in position. Only use approved extension cables when using the device outside.

When using a cable drum, unwind it entirely in order to prevent the cable from heating up. The minimum wire gauge is 1.5 mm².

When working outside, the receptacle must be equipped with a residual current circuit-breaker. Pull the plug when you are not using the device or making adjustments.

Always guide the cable away from the back of the tool.

Never cut, drill, or saw in concealed areas where there may be electric, gas, or water lines. Use a suitable detector to find such lines.

Machine components (A1)

1. On/off switch
2. Drilling/hammer drilling changeover switch
3. Rotation on/off switch
4. Auxiliary Handle
5. Cover plate for service
6. SDS Drill Chuck
7. Dust protection attachment
8. Dust protection cap
9. Lubricating grease

Working with the Hammer Drill

GB

Inserting SDS Bits and Chisels

- Pull the power plug.
- Draw back the SDS drill chuck to the end stop.
- Insert the bit or chisel to the end position.
- Release the SDS drill chuck.
- It should only be possible to move the bit or chisel in the drill chuck by approximately 1 cm forwards or backwards.

On/off switch

- The hammer drill is started by pressing the on/off switch.
- Release the on/off switch to switch it off.

Drilling/Hammer Drilling (A2)

- By shifting the lever to position (A) or (B), you can select the drilling or hammer drilling function.
- Setting Drilling: A+C
- Setting Hammer Drilling: B+C
- Setting Chiselling: B+D

Rotation Stop On/Off

- For drilling, always set the switch to (C)
 - For chiselling, always set the switch to (D)
- That way, rotation is deactivated.

Dust protection attachment

When drilling overhead, the drilling dust collects here.

- Put the dust cap on the tool.
- Put the tool into the SDS drill chuck.

Auxiliary Handle

Push the auxiliary handle over the drill chuck and onto the locating ring and then tighten it by turning the handle.

GB General

- The hammer drill is equipped with a vibration cushioned handle.
 - Always hold the drill/chisel hammer with both hands.
 - Make sure that there is good ventilation when working.
 - Don't drill into asbestos cement.
 - When drilling metal, make a punch mark on the drilling location as a precaution.
 - Start the machine running slowly. Press the on/off switch slowly.
 - If possible, use a cooling agent.
 - Always keep the ventilation slits of the machine clean and dust-free.
- If necessary, clean with a soft brush.
- Only use bits or chisels with an SDS socket.
 - Be aware of the sharpness of the bits and chisels.
 - Before starting, put the drill or chisel onto the drilling/chiselling position and apply pressure.

Service and Maintenance

- Before performing any work on the equipment, pull the power plug.
- Use a damp cloth to clean the plastic elements. Do not use any cleansers, solvents, or pointed objects.
- Regularly clean any dust that is stuck to the ventilation openings and moving parts with a soft brush or a paint brush.
- The hammer drill must be lubricated with the grease that is provided after approximately 25

hours of operation.

- Use a cam wrench to remove the cover plate (5) on the upper part of the machine.
- Use approximately 50 g of grease to lubricate all mechanical parts that you can reach.
- Close the cover plate.
- If necessary, have an electrician replace the carbon brushes.

Technical Data

Voltage:	220-240 V~
Frequency:	50 Hz
Power consumption:	900 W
Idling speed:	880 min ⁻¹
Blow rate:	4300 min ⁻¹
Tool socket:	SDS Plus
Drilling performance:	Ø 26 mm Max.
Weight:	3,6 Kg
Continuous sound pressure level L _{PA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)
Sound power level L _{WA} :	105,64 dB(A), K=3dB(A)

Vibration emission value for "hammers"
In concrete "a_{h, HD}": 26,418 m / s²

Vibration emission value in "chiseling"
A_{h, Cheq}: 23,634 m / s²

Uncertainty K: 1,5 m / s²

The noise that is generated at the workplace can exceed 85 db (A).
Therefore, wear ear protection.

Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorised electrician.

Environmental Protection



Do not simply dispose of the equipment, accessories and packaging in the rubbish bin, but bring it for environmentally sound recycling.

The small effort involved in this is for the benefit of our environment.

GB

CZ Bezpečnostní pokyny



Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům pro elektrická zařízení.

Než uvedete přístroj do provozu, pozorně si přečtěte návod k použití.

Neodborné použití může mít za následek úraz nebo poškození majetku. Přístroj nesmí obsluhovat osoby neseznámené s návodem k použití.

Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití.

Práce s přístrojem není dovolena dětem a mladistvím.

Předpisové použití

Přístroj je určen k přiklepovému vrtání do betonu, cihel a kamene a vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu.

Při chybném používání přístroje či v případě provedení jakýchkoliv změn na něm výrobce nepřebírá záruku.

Rovněž dodržujte bezpečnostní předpisy, návod k montáži a obsluze a všeobecně platné protiúrazové předpisy.

Bezpečnostní pokyny

Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení, aby nedocházelo k úrazům.

Elektrická zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých tekutin a plynů ani v mokřem nebo vlhkém prostředí. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.

Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo nesoustředění a vaše schopnost reakce je ovlivněna požitím alkoholu nebo léků. Nepozornost může mít za následek vážná poranění.

Přístroje udržujte v čistotě a funkční, aby byla práce s nimi bezpečnější.

Při práci nenoste příliš volný oděv ani šperky. Udržujte stabilitu a noste protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy přikryjte.

Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými součástkami.

Používejte ochranné brýle.

Při práci s materiály produkujícími prach použijte prachovou masku.

Je-li práce příliš hlučná, použijte ochranu sluchu. Osoby pracující s přístroji nesmí být rozptylovány. Mohly by ztratit kontrolu nad přístrojem.

Nepoužívejte přístroje s poškozeným vypínačem.

Elektrický nástroj, jež nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

Přístroj zapněte vždy dříve, než přijde do kontaktu s materiálem.

Před zapnutím přístroje z něj odstraňte klíče a nastavovací pomůcky.

Zařízení nepřetěžujte. Pokud otáčky klesají, uvolněte je nebo vypněte. S vhodnými elektrickými přístroji bude práce bezpečnější a lepší v daném výkonovém rozsahu.

Obrobky zajistěte proti protočení, např. upínacím zařízením nebo pomocí svěráku.

Nepracovávejte obrobky, které jsou příliš malé, než aby mohly být bezpečně upnuty. Držíte-li obrobek v ruce, není možné bezpečně ovládat přístroj.

Přístroje udržujte mimo dosah dětí.

Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.

Napětí v síti se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.

Nedotýkejte se uzemněných částí, např. trubek, topných těles, sporáků, lednic, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

Přístroj nepřenášejte za kabel. kabel vytahujte ze zásuvky za zástrčku.

Chraňte jej před olejem, teplem a ostrými hranami.

Poškozený kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.

Před zahájením práce zkontrolujte, není-li přístroje nebo přívodní kabel poškozen. Při zasouvání konektoru do zásuvky dejte pozor, aby nebyl provozní spínač zaaretován. Při práci venku používejte pouze schválené prodlužovací kabely.

Při použití bubnu pro navíjení kabelů musí být kabel zcela odvinut a nesmí dojít k jeho zahřívání. průměr vodiče min. 1,5 mm².

Při práci venku musí být zásuvka opatřena ochranným spínačem proti chybnému proudu. Pokud přístroj nepoužíváte nebo provádíte-li nastavení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Kabel ved'te vždy směrem dozadu od přístroje. Nikdy neprovádějte řezání či vrtání skrytých míst, kde se může nacházet vedení elektriky, plynu nebo. Pro jejich detekci použijte vhodná vyhledávací zařízení.

Komponenty přístroje A1)

1. Vypínač
2. Přepínač vrtání/vrtání s příklepem
3. Vypínač rotace
4. Přídavná rukojeť
5. Uzavírací kryt pro údržbu
6. Sklíčidlo SDS
7. Protiprachový nástavec
8. Protiprachová krytka
9. Mazací tuk

Práce s vrtacím kladivem

CZ

Použití vrtáku SDS a sekáče

- vytáhněte kabel ze zásuvky
- stáhněte sklíčidlo SDS zpět až po zarážku
- nasuňte vrták nebo sekáč až po zarážku
- uvolněte sklíčidlo SDS
- vrták nebo sekáč musí být možné posunout jen ještě asi o 1 cm dopředu nebo dozadu

Vypínač

- Stisknutím vypínače uveďte vrtací kladivo do provozu.
- Stisknutím vypínače jej vypněte.

Vrtání/vrtání s příklepem (A2)

- Posunutím páčky do pozice (A) nebo (B) nastavíte funkci vrtání nebo vrtání s příklepem.
- Nastavení Vrtání: A+C
- Nastavení Vrtání s příklepem: B+C
- Nastavení Sekání: B+D

Vypínač rotace

- Při vrtání musí být spínač vždy na ().
 - Při sekání musí být spínač vždy na ().
- Rotace tak bude mimo provoz.

Protiprachový nástavec

- Při práci nad hlavou se v něm zachycuje prach.
- Nasad'te kryt na nástroj.
 - Nasad'te nástroj do sklíčidla SDS.

Přídavná rukojeť

Posuňte přídavnou rukojeť přes sklíčidlo na upínací kroužek a otočením rukojeti dotáhněte.

Všeobecně

- Vrtací kladivo je vybavené rukojetí s tlumením vibrací.

- Vrtací kladivo vždy držte oběma rukama.
- Při práci dejte pozor na dobré větrání pracoviště.
- Nevrtajte do azbestového cementu.
- Při vrtání kovu udělejte z bezpečnostních důvodů do místa vrtání důlek.
- Přístroj nechejte pomalu rozběhnout. Pomalu stiskněte vypínač.
- Pokud je to možné, použijte chladicí prostředek.
- Větrací drážku přístroje udržujte čistou a bez prachu.
- V případě potřeby očistěte kartáčkem nebo štětcem.
- Nyní pomocí upnutí SDS nasadte vrták nebo sekáč.
- Vrták a sekáč musí být ostré.
- Před zapnutím přitlačte vrták nebo sekáč na místo vrtání/sekání.

Péče a údržba

- Zpřed provedením jakékoliv práce na přístroji vytáhněte kabel ze zásuvky.
- K čištění plastových částí používejte vlhký hadřík. Nepracujte s čisticími prostředky, rozpouštědly ani špičatými předměty.
- Měkkým kartáčem nebo štětcem pravidelně odstraňujte prach z větracích otvorů a pohyblivých součástek.
- Vrtací kladivo musí být asi 25 provozních hodinách promazáno přiloženým mazacím prostředkem.
- Vačkovým klíčem odstraňte uzavírací kryt (5) na horní straně přístroje.

- Promažte všechny dosažitelné mechanické části asi 50 g mazacího prostředku.

- Uzavřete kryt.

- V případě potřeby nechejte vyměnit uhlíkové kartáče u elektroodborníka.

Technické údaje

Napětí:	220-240 V~
Frekvence:	50 Hz
Příkon:	900 W
Otáčky naprázdno:	880 min ⁻¹
Počet příklepů:	4300 min ⁻¹
Upnutí nástroje:	SDS Plus
Výkon při vrtání:	Ø 26 mm Max.
Hmotnost:	3,6 Kg
Trvalá hladina akustického tlaku L _{PA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	105,64 dB (A), K=3dB(A)
Hodnota emise vibrací Když je "vrtací kladiva do betonu" a _{h,HD} :	26,418 m / s ²
Hodnota emise vibrací na "sekání"	
a _{h,CHeq} :	23,634 m / s ²
Nejistota K:	1,5 m / s ²

Hluk na pracovišti může přesáhnout 85 db (A).
Používejte proto ochranu sluchu.

Opravy

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Dojde-li přes všechny naše jakostní kontroly a vaši péči k poškození přístroje, nechejte jej opravit v autorizované opravně.

Ochrana životního prostředí



Přístroj, příslušenství ani obal neodhazujte jednoduše do domácího odpadu, nýbrž je recyklujte. Tato vaše malá námaha při spěje k ochraně životního prostředí.

Navodila za varno delo



Stroj ustreza predpisanim varnostnim določilom za električne stroje.

Pred uporabo stroja pazljivo preberite navodila za uporabo.

Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe ljudi in stvari.

Nepooblaščen osebe ne smejo uporabljati stroja. Navodila za uporabo skrbno hranite. Otrokom in mladini uporaba orodja ni dovoljena.

Uporaba v skladu s predpis

Stroj je namenjen udarnemu vrtanju v beton, opeko in kamnine kot tudi vrtanju v les, kovino, keramiko in umetne materiale.

Za uporabo, ki ni v skladu s predpisi, kot npr. nepooblaščen spremembe na stroju, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

Prav tako upoštevajte varnostna navodila, navodila za montažo in navodila za uporabo kot tudi splošno veljavne predpise o preprečevanju nesreč.

Navodila za varno delo

Da bi se izognili nesrečam imejte delovni prostor vedno čist in dobro osvetljen.

Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov, prav tako ne v mokrem ali vlažnem okolju. Neupoštevanje lahko povzroči požar ali eksplozijo.

Ne dovolite, da stroj obratuje brez nadzora. Stroja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali nezbrani ali so vaše reakcijske sposobnosti zmanjšane zaradi alkohola ali zdravil.

Nepazljivost lahko povzroči resne poškodbe.

Orodje imejte vedno čisto in uporabno, da boste lahko z njim bolje in varneje delali.

Ne nosite širokih oblačil ali nakita.

Poskrbite, da boste stali na varni podlagi in imejte obute čevlje, ki ne drsijo.

Če imate dolge lase, uporabljajte pokrivalo. Ohlapna oblačila, nakit in dolge lase vam premikajoči deli stroja lahko zagrabiijo. Nosite zaščitna očala.

Pri delih, kjer je veliko prahu, nosite zaščitno masko.

Pri hrupnih delih nosite ščitnike za ušesa.

Oseba, ki dela s strojem naj ne bo sključena ali v neobičajni drži.

Zaradi tega lahko izgubite kontrolo nad orodjem. Ne uporabljajte orodja, ki ima poškodovano stikalo za vklop/izklop. Nevarno je, če stroja ne morete vključiti ali izključiti, zato ga je potrebno takoj popraviti.

Stroj vključite, preden pričnete z rezanjem.

Pred vklopom preverite, ali so vsi ključi in orodja za nastavljanje odstranjeni.

Ne preobremenjujte stroja. Kadar število vrtljajev pada, morate stroj razbremeniti ali izključiti. Delo z ustreznim električnim strojem je varnejše in boljše v navedenem območju moči.

Material, ki ga boste obdelovali, pred začetkom dela pritrdite, da ne bo mogel drseti. Ne obdelujte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko pritrdili. Če z roko držite obdelovanec, ne morete varno upravljati z orodjem.

Varujte orodje izven dosega otrok.

Uporabljajte samo originalni pribor in dodatne naprave proizvajalca.

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, označeni na tablici na orodju.

Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli npr. cevi, grelna telesa, štedilniki, hladilniki zaradi možnosti električnega udara.

Ne nosite stroja na kablju. Vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel ampak primete za električni vtič in izvlečete. Varujte kabel, da ga ne bodo poškodovali olje, razredčila in ostri robovi.

Poškodovan kabel lahko povzroči kratki stik. Pred začetkom dela se prepričajte, da sta stroj in kabel nepoškodovana.

Preden priključite stroj na električno omrežje se prepričajte, da je stikalo za vklop izključeno. Pri delih na prostem uporabljajte le predpisane podaljške.

Pri uporabi podaljška na kolutu je potrebno odviti ves kabel s koluta. Minimalni prerez podaljševalnih kablov mora biti 1,5 mm².

Pri delih na prostem mora imeti vtičnica vgrajeno zaščitno stikalo.

Izvlomite električni vtič iz vtičnice, ko prenehate uporabljati stroj ali preden začnete kakršna koli dela na orodju.

Električni kabel naj bo vedno za strojem, da se ne bo poškodoval.

Ne režite, žagajte ali vrtajte v stenah, kjer so električne, vodovodne ali plinske napeljave položene brez vidnih oznak. Najprej z iskalnikom napeljav ugotovite, kje tečejo vodniki.

Opis naprave (A1)

1. Stikalo vklop/izklop
2. Preklopno stikalo za vrtnanje/udarno vrtnanje
3. Stikalo za vklop/izklop vrtenja
4. Dodatni ročaj

5. Zaporni pokrov za vzdrževanje
6. SDS vpenjalna glava
7. Nastavek za zaščito pred prahom
8. Kapa za zaščito pred prahom
9. Mazalna mast

Delo z udarnim kladivom

Vstavljanje SDS svedra in dleta

- Izvlomite vtič iz vtičnice
- SDS-vpenjalno glavo povlecite navzdol
- Vstavite sveder ali dleto in ga potisnite do konca
- SDS-vpenjalno glavo sprostite
- Sveder ali dleto smeta imeti v vpenjalni glavi samo ca. 1 cm hoda naprej ali nazaj.

Stikalo vklop/izklop

- S pritiskom na stikalo vklop/izklop vključimo udarno kladivo.
- Izključimo ga tako, da spustimo stikalo vklop/izklop.

Vrtnanje/udarno vrtnanje (A2)

- S preklapljanjem ročke na položaj (A) ali (B) izbirate funkcijo vrtnanje ali udarno vrtnanje.
- Nastavitev Vrtnanje: A+C
- Nastavitev Udarno vrtnanje: B+C
- Nastavitev Sekanje s sekači: B+D

Izključitev vrtnanja vklop/izklop

- Za vrtnanje vedno premaknite stikalo na (C).
- Za delo z dletom vedno premaknite stikalo na (D).

S tem je vrtenje izven delovanja.
Kapa za prah

Nastavek za zaščito pred prahom

- Pri delu nad glavo se v njej zbira prah.
- Kapa za prah namestite na orodje.

- Orodje vstavite v SDS-vpenjalno glavo.

Dodatni ročaj

Dodatni ročaj namestite preko vpenjalne glave na sprejemni obroč in ga z obračanjem pričvrstite.

Splošno

- Udarno kladivo je opremljeno z ročajem, ki blaži vibracije.
- Vrtalno/udarno kladivo vedno držite z obema rokama.
- Pri delu pazite na dobro prezračevanje prostora kjer delate.
- Ne vrtajte v azbestni cement.
- Pri vrtanju v kovino označite mesto vrtanja.
- Stroj naj počasi steče. Stikalo vklop/izklop pritiskajte počasi.
- Če je mogoče, uporabljajte hladilno tekočino.
- Odprtine za zračenje na stroju naj bodo vedno čisti in brez prahu. Ko je potrebno, uporabite mehko krtačo ali čopič.
- Uporabljajte samo svedre ali dleta s SDS vpenjanjem.
- Pazite, da bodo svedri in dleta vedno ostri.
- Pred vključitvijo svedra ali dleta orodje pritisnite na mesto, ki ga boste obdelovali.

Vzdrževanje in čiščenje

- Pred vsakim posegom na stroju izvlcite vtikač iz vtičnice.
- Za čiščenje plastičnih delov brusilnika uporabljajte vlažno krpo. Ne uporabljajte nobenih jedkih čistil ali ostrih predmetov.

- Reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste. Pri čiščenju uporabljajte mehko krtačo ali čopič.

SLO

- Vrtalno kladivo morate po vsakih cca. 25 obratovalnih urah namazati s priloženo mastjo.
- Odstranite odmični ključ na zapiralnem pokrovu (5) na zgornji strani stroja.
- S ključem odstranite pokrov na zgornji strani stroja.
- Namažite vse mehanične dele, ki jih dosežete, s cca 50 g masti.
- Namestite zaščitni pokrov.
- V primeru zamenjave grafitnih krtačk se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Tehnični podatki

Napetost:	220-240 V~
Frekvenca:	50 Hz
Moč:	900 W
Št.vrtljajev:	880 min ⁻¹
Število udarcev:	4300 min ⁻¹
Sprejem orodja:	SDS Plus
Globina vrtanja:	Ø 26 mm Max.
Masa:	3,6 Kg
Pritisk hrupa L _{PA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)
Nivo hrupa L _{WA} :	105,64 dB (A), K=3dB(A)
Vrednost emisije vibracij kadar "vrtalna kladiva v beton" a _{h, HD} :	26,418 m / s ²
Vrednost emisije vibracij na "klesanje" a _{h, Cheq} :	23,634 m / s ²
Negotovost K:	1,5 m / s ²
Hrup na delovnem mestu lahko preseže 85 db(A) .	
Nosite ščitnike za ušesa.	

Popravila

Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je priporočil proizvajalec. Če naprava kljub našim kontrolam kakovosti in vaše nege enkrat izpadla, sme popravilo izvesti samo strokovno usposobljen električar.

SLO

Varovanje okolja



Naprave, pribora in embalaže ne odvrzite med gospodinjske odpadke, ampak jih vrnite v okoljsko ustrezno predelavo.

S tem majhnim trdom boste pomagali našemu okolju.

Sigurnosne upute



Ovaj uređaj je u skladu s odredbama sigurnosnih propisa za električne uređaje.

Prije rada s uređajem, pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Nepravilno rukovanje može izazvati materijalne štete i ozljede na osobama.

Osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju rukovati ovim uređajem.

Pažljivo spremite ove upute.

Mlađima od 16 godina nije dopušteno korištenje ovog uređaja.

Uporaba u skladu s odredbama

Ovaj uređaj je određen za pneumatsko bušenje betona, opeke i kamena, te za bušenje drveta, metala, keramike i plastike.

U slučaju uporabe suprotne odredbama, kao i u slučaju izmjena na uređaju, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

Isto tako, pridržavajte se sigurnosnih uputa, uputa za montažu i rukovanje, kao i općevažićih propisa za sprečavanje nesreća.

Sigurnosne upute

Pobrinite se da Vaše radno mjesto bude uvijek čisto i dobro osvijetljeno, kako bi se izbjegle nezgode.

Električne uređaje nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina i plinova, kao ni u mokroj ili vlažnoj okolini. U slučaju nepridržavanja ove odredbe postoji opasnost od požara ili eksplozije.

Nemojte ostavljati uključeni uređaj bez nadzora.

Uređaj nemojte koristiti ako ste umorni ili nedovoljno koncentrirani, ili ako su Vam refleksi usporeni zbog konzumiranja alkohola ili lijekova.

Nepažnja može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Alat treba održavati čistim i ispravnim, da bi se moglo bolje i sigurnije raditi.

Nemojte nositi široku odjeću niti nakit.

Pobrinite se za siguran oslonac i nosite cipele koje se ne kliču.

Ako imate dugu kosu, nosite pokrivalo za glavu. Pokretni dijelovi uređaja mogu zahvatiti široku odjeću, nakit i dugu kosu.

Nosite zaštitne naočale.

Ako radite s materijalom koji stvara prašinu, nosite i zaštitnu masku za disanje.

U slučaju velike buke, koristite i zaštitu od buke. Ne smiju se ometati osobe koje rade s ovim strojem.

One bi zbog toga mogle izgubiti kontrolu nad alatom.

Nemojte koristiti uređaj s neispravnim prekidačem za uključivanje/ isključivanje.

Električni uređaj koji se više ne da uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.

Uređaj se u načelu uključuje prije kontakta s materijalom.

Prije uključivanja uklonite ključeve i alate za podešavanje.

Nemojte preopteretiti stroj. Ako se broj okretaja smanji, odteretite stroj ili ga isključite.

Učvrstite materijal tako da se ne može okretati s pokretnim dijelom uređaja, koristeći npr. zatezne naprave ili škripac. Nemojte obrađivati materijal koji je premalen pa se zbog toga ne može učvrstiti.

Ako materijal morate pridržavati rukom, ne

možete sigurno rukovati alatom.

Čuvajte električne uređaje van dohvata djece. Koristite samo pribor koji je preporučio proizvođač.

Mrežni napon mora biti isti kao u podacima na tipskoj oznaci stroja.

Radi zaštite od strujnog udara izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima, npr. s cijevima, radijatorima, štednjacima, hladnjacima. Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel. Kabel izvucite iz utičnice držeći ga za utikač. Zaštitite kabel od ulja, vrućine i oštih bridova. Oštećeni kabel može izazvati strujni udar.

Prije početka rada ispitajte uređaj i kabel da vidite jesu li oštećeni.

Pri uključivanju u struju prekidač za uključivanje na uređaju ne smije biti zakočen.

Na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su za to registrirani.

Ako koristite bubanj za kabele, potpuno odmotajte kabel, kako se ne bi zagrijavao. Presjek žice mora iznositi min. 1,5 mm².

U slučaju vanjskih radova, utičnica mora imati zaštitnu sklopku.

Ako više ne koristite uređaj, ili ako ga podešavate, isključite ga iz struje.

Kabel uvijek mora biti položen iza uređaja.

Nemojte nikad rezati, bušiti ili piliti na mjestima gdje bi se mogli nalaziti vodovi za električnu struju, vodovod ili plin. Upotrijebite odgovarajuće uređaje za traženje kako biste utvrdili položaj vodova.

Opis uređaja (A1)

1. Prekidač za uključivanje / isključivanje

2. Prekidač za funkciju bušenja / pneumatskog bušenja

3. Prekidač za uključivanje / isključivanje okretanja

4. Dodatna ručka

5. Zaštitni poklopac za održavanje

6. SDS glava

7. Umetak za zaštitu od prašine

8. Kapica za zaštitu od prašine

9. Mazivo

Rad s pneumatskom bušilicom

Korištenje SDS- svrdla i dlijeta

- isključite uređaj iz struje (izvucite kabel iz utičnice)

- povucite SDS- glavu bušilice natrag do graničnika

- zataknite svrdlo ili dlijeto do graničnika

- pustite SDS- glavu bušilice

- svrdlo ili dlijeto moraju biti tako učvršćeni da se u glavi bušilice mogu pomicati samo za cca. 1 cm prema naprijed ili natrag

Prekidač za uključivanje / isključivanje

- pneumatska bušilica se pokreće pritiskom na prekidač Ein-/Aus.

- bušilica se isključuje puštanjem prekidača Ein-/Aus.

Bušenje/ pneumatsko bušenje (A2)

- stavljanjem poluge u položaj (A) ili (B) podešavate funkciju bušilice na bušenje ili pneumatsko bušenje.

- Podešavanje Bušenje: A+C

- Podešavanje Pneumatsko bušenje: B+C

- Podešavanje Udaranje dlijetom: B+D

Uključivanje/ isključivanje okretanja

- za bušenje stavite prekidač uvijek na (C).

- za rad sa dlijetom stavite prekidač uvijek na (D). Tako se isključuje kružno gibanje.

Umetak za zaštitu od prašine

Kod radova na visini iznad glave ovdje se skuplja prašina od bušenja.

- Stavite na alat poklopac za zaštitu od prašine.

- Stavite alat u SDS-glavu bušilice.

Dodatna ručka

Gurnite dodatnu ručku preko glave bušilice na učvršni prsten i pritegnite ga okretanjem ručke.

Općenito

- pneumatska bušilica je opremljena antivibracijskom ručkom.

- pneumatsku bušilicu držite uvijek s obje ruke.

- pazite da mjesto rada bude dobro prozračeno.

- nemojte bušiti azbestni cement.

- kod bušenja metala mjesto bušenja treba radi sigurnosti označiti točkanjem.

- pustite stroj da se polako pokrene. Polako pritisnite prekidač Ein/Aus.

- Ako je to moguće, koristite sredstvo za hlađenje.

- Prorezi za zračenje na uređaju moraju se održavati tako da uvijek budu čisti i da na njima ne bude prašine.

Ako je potrebno, očistite ih mekanom četkom ili kistom.

- koristite isključivo SDS svrdla ili dlijeta.

- pazite da svrdla i dlijeta budu oštri.

- Prije uključivanja, svrdlo ili dlijeto postavite pod pritiskom na mjesto za svrdlo / dlijeto.

HR

Održavanje i njega

- prije svih radova na uređaju, uređaj treba isključiti iz struje.

- Plastične dijelove treba čistiti pomoću vlažne krpe. U tu svrhu nemojte koristiti sredstva za čišćenje, otapala ili oštre predmete.

- Otvore za prozračivanje i pokretne dijelove redovito čistite od nakupljene prašine pomoću mekane četke ili kista.

- pneumatska bušilica (čekić) se nakon cca. 25 sati rada mora podmazati s masti koja je isporučena zajedno s bušilicom.

- uklonite pomoću grebenastog ključa zaštitni poklopac (5) na gornjoj strani stroja.

- uklonite zaštitni poklopac na gornjoj strani uređaja pomoću grebenastog ključa.

- podmažite sve mehaničke dijelove do kojih možete doprijeti s cca. 50 g masti.

- zatvorite zaštitni poklopac.

- ako je to potrebno, pozovite stručnjaka za električne uređaje da izmjeni četkice.

Tehnički podaci:

Napon:	220-240 V~
Frekvencija:	50 Hz
Snaga:	900 W
Broj okretaja pri praznom hodu:	880 min ⁻¹
Broj udaraca:	4300 min ⁻¹
Prihvat alata:	SDS Plus
Dubina bušenja:	Ø 26 mm Max.
Težina:	3,6 Kg
Trajni nivo buke L _{PA} :	94,64 dB (A), K=3dB(A)
Nivo buke pri radu L _{WA} :	105,64 dB (A), K=3dB(A)
Vrijednosti emisije vibracija kada "bušači čekići	

HR

u betonu " $a_{h,HD}$ ": 26,418 m / s²

Vrijednost emisije vibracija na "isklesavanje"

$a_{h,CHeq}$: 23,634 m / s²

Nesigurnost K: 1,5 m / s²

estu može biti veća od 85 db (A).

Zbog toga treba nositi sredstva za zaštitu od buke.

Popravci

Koristite samo od strane proizvođača preporučeni pribor i rezervne dijelove. Ukoliko se dogodi da usprkos našoj provjeri kvalitete i vašoj brizi dođe do kvara uređaja, neka popravak izvrši ovlašteni elektro servis.

Zaštita okoliša



Ne bacajte uređaj, pribor i ambalažu u kućni otpad, nego isti kao otpad zbrinite na odgovarajući, propisani način.

Ovakav način zbrinjavanja otpada biti će korist našem okolišu.

Bezpečnostné pokyny



Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické prístroje.

Návod na obsluhu si pozorne prečítajte predtým, než uvediete prístroj do prevádzky.

Neodborné používanie môže viesť k poraneniu osôb alebo k vecným škodám. Osoby, ktoré nie sú s návodom oboznámené, nesmú prístroj obsluhovať. Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Deťom a mládeži používanie prístroja nie je dovolené.

Riadne používanie

Prístroj je určený na kladivové vŕtanie do betónu, tehly a kameňa a na vŕtanie v dreve, kove, keramike a umelej hmote.

V prípade použitia v rozpore s určením, ako aj v prípade zmien na stroji výrobca nepreberá ručenie.

Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny, návod na montáž a obsluhu, ako aj okrem toho všeobecne platné predpisy na predchádzanie úrazom.

Bezpečnostné pokyny

Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené, aby ste predchádzali úrazom.

Elektrické prístroje nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov a v mokrom alebo vlhkom prostredí. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.

Prístroj nenechávajte bežať bez dozoru.

Prístroj nepoužívajte, keď ste unavený alebo nesústredený, alebo je vaša schopnosť reagovania nepriaznivo ovplyvnená požitím alkoholu alebo medikamentov.

Nepozornosť môže viesť k vážnym poraneniam. Nástroje udržiavajte čisté a funkčné, aby ste mohli

pracovať lepšie a bezpečnejšie.

Nenoste voľné ošatenie alebo šperky.

Postarajte sa o bezpečný postoj a protišmykové topánky.

V prípade dlhých vlasov používajte pokrývku hlavy.

Voľné ošatenie, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené do pohybujúcich sa dielov.

Noste ochranné okuliare.

Pri práci s materiálmi, ktoré vytvárajú prach, noste masku na ochranu dychu.

V prípade silného vývoja hluku používajte ochranu sluchu.

Osoby, ktoré na stroji pracujú, nesmú byť rozptyľované.

Tým by mohli stratiť kontrolu nad nástrojom.

Nepoužívajte prístroj, ktorého zapínač/vypínač je defektný. Elektrický nástroj, ktorý sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.

Prístroj zásadne zapínajte pred kontaktom s materiálom.

Pred zapnutím odstráňte kľúče a nastavovacie nástroje.

Stroj nepreťažujte. Keď sa počet otáčok zníži, stroj odbremeniť alebo vypnúť. S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať bezpečnejšie a lepšie v uvedenom rozsahu výkonu.

Obrobky zaistite proti otáčaniu sa, napr. upínacím zariadením alebo zverákom. Nepracujte obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby ich bolo možné upnúť. Ak budete obrobok držať rukou,

SK

nemôžete nástroj bezpečne obsluhovať.

Elektrické nástroje uschovávajúte mimo dosahu detí.

Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca.

Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými časťami, napr. trubky, vykurovacie telesá, sporáky, chladničky, aby ste sa chránili pred kopnutím prúdom.

Prístroj nenoste za kábel. Kábel vyťahujte zo zásuvky len za zástrčku. Kábel chráňte pred olejom, teplotou a ostrými hranami. Poškodený kábel môže zapríčiniť kopnutie prúdom.

Pred začiatkom práce skontrolujte prístroj a sieťový kábel, či nie sú poškodené.

Pri zasunutí sieťovej zástrčky dbajte na to, že prevádzkový spínač nesmie byť aretovaný.

Vonku používajte len na to povolené predlžovačky.

V prípade použitia káblového bubna kábel celkom odvinúť, aby sa predišlo zahrievaniu kábla. Prierez drôtu min. 1,5 mm².

Pri práci vonku musí byť zásuvka vybavená ochranným vypínačom proti chybnému prúdu. Keď prístroj nepoužívate alebo robíte nastavenia, zástrčku vytiahnite.

Kábel vedte vždy poza nástroj.

Skontrolujte, či používate správny blok batérií.

Udržiavajte vonkajšiu plochu bloku batérií čistú a suchú.

Batérie nabíjajte len nabíjačkou, ktorú dodá alebo

odporučí výrobca.

Spotrebované batérie likvidujte len na na to určených zberných miestach.

Nerežte, nevrtajte alebo nepíľte skryté oblasti, v ktorých sa môžu nachádzať elektrické vedenia, plynovody alebo vodovodné potrubia. Používajte na nájdenie týchto vedení vhodné hľadacie prístroje.

Súčasti prístroja (A1)

1. Za/Vypínač
2. Prepínač vrtania/kladivového vrtania
3. Za/Vypínač zastavenia otáčania
4. Prídavná rukoväť
5. Uzavierací poklop na údržbu
6. Skľučovadlo pre vrtáky SDS
7. Nástavec protiprachovej ochrany
8. Protiprachové viečko
9. Mazací tuk

Pracovanie s vrtacím kladivom

Vloženie vrtáka a dláta SDS

- Pred použitím vždy vyčistite a namažte koniec nástroja. Pri používaní dbajte, aby sa nepoškodili ochranné viečko (8). Poškodené ochranné viečko (8) treba okamžite vymeniť.
- Vytiahnuť elektrickú zástrčku
- Skľučovadlo pre vrták SDS ťahať späť až na doraz
- Vrták alebo dláto zasunúť až na doraz
- Pustiť skľučovadlo pre vrták SDS
- Vrták alebo dláto sa môže v skľučovadle pre vrták posúvať dopredu alebo dozadu len cca 1 cm.

Za/Vypínač

- Stlačením za/vypínača sprevádzkujete vrtacie

kladivo.

- Pustením za/vypínača ho vypnete.

Vŕtanie/kladivové vŕtanie (A2)

- Prestavením páky na polohu (A) alebo (B) nastavíte funkciu vŕtania alebo kladivového vŕtania.
- Nastavenie Vŕtanie: A+C
- Nastavenie Nárazové vŕtanie: B+C
- Nastavenie Tesanie: B+D

Zastavenie otáčania zapnúť/vypnúť

- Na vŕtanie dajte prepínač vždy na (C).
 - Na vytesávanie dajte prepínač vždy na (D).
- Tým je otáčavý pohyb vypnutý.

Nástavec protiprachovej ochrany

Pri prácach nad hlavou sa v nej zbiera prach z vŕtania.

- Protiprachovú krytku nasadiť na náradie.
- Náradie nasadiť do skľučovadla pre vrták SDS.

Prídavná rukoväť

Posuňte prídavnú rukoväť cez skľučovadlo pre vrták na upínací krúžok utiahnite je otočením prídavnej rukoväte.

Všeobecné

- Vŕtacie kladivo je vybavené rukoväťou tlmiacou vibrácie.
- Držte vŕtacie kladivo/sekacie kladivo vždy oboma rukami.
- Dávajte pri práci pozor na dobrú ventiláciu pracoviska.
- Nevŕtajte do azbestocementu.
- Pri vŕtaní do kovu pre istotu vyznačte jamkou

miesto na vŕtanie.

- Nechajte prístroj nabiehať pomaly. Za/Vypínač stláčať pomaly.

- Pokiaľ je to možné, používajte chladiacu kvapalinu.

- Udržiavajte vetracie štrbiny stroja vždy čisté a bezprašné.

V prípade potreby vyčistiť mäkkou kefkou alebo štetcom.

- Používajte len vrtáky alebo dláta s upnutím SDS.
- Dávajte pozor na ostrosť vrtákov a dlát.

- Pred zapnutím vrták alebo dláto pod tlakom nasadiť na miesto vŕtania/sekania.

Údržba a ošetrovanie

- Pred prácou na prístroji vytiahnite zástrčku zo siete.

- Na čistenie plastových častí používajte vlhké handry. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá alebo ostré predmety.

- Zavzdušňovacie otvory a pohyblivé časti pravidelne čistite mäkkou kefkou alebo štetcom od pevne usadeného prachu.

- Vŕtacie kladivo musí byť po cca 25 hodinách prevádzky namazané dodaným mazivom.

- Kľúčom so zárezom (pre diery s výstupkom) odstráňte krycie viečko (5) na vrchnej strane stroja.

- Namažte všetky dosiahnuteľné mechanické časti cca 50 g maziva.

- Zavrite poklop.

- V prípade potreby nechajte vymeniť uhlíkové kefky elektroodborníkom.

Technické údaje

Napätie:	220-240 V~
Frekvencia:	50 Hz
Príkon:	900 W
Otáčky naprázdno:	880 min ⁻¹
Hrúbka:	4300 min ⁻¹
Upnutie nástroja:	SDS Plus
Výkon vrtania:	Ø 26 mm Max.
Hmotnosť:	3,6 Kg
Hladina akustického tlaku L _{PA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	105,64 dB (A), K=3dB(A)
Hodnota emisie vibrácií Keď je "vrtacie kladivá do betónu" a _{h,HD} :	26,418 m / s ²
Hodnota emisie vibrácií na "sekanie" a _{h,CHeg} :	23,634 m / s ²
Neistota K:	1,5 m / s ²

Vývoj hluku môže na pracovisku presiahnuť 85 db (A).

Noste preto ochranu sluchu.

Opravy

Používajte len príslušenstvo a náhradné diely, ktoré odporúča výrobca. Ak by prístroj napriek našim kontrolám kvality a napriek starostlivosti oň niekedy vynechal, nechajte opravy urobiť autorizovanému špecializovanému elektrikárovi.

Ochrana životného prostredia



Prístroj, príslušenstvo a obal nelikvidujte jednoducho do odpadkového koša, ale dopravte ich k opätovnému zhodnoteniu vhodnému pre životné prostredie.

Tento malý výdavok prospeje nášmu životnému prostrediu.

Instrucțiuni de siguranță și avertizări



Acest aparat corespunde prescripțiilor de siguranță prevăzute pentru aparate electrice.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a pune aparatul în funcțiune.

O utilizare necorespunzătoare poate conduce la rănirea persoanelor și la pagube materiale. Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoanele care nu sunt familiarizate cu prezentul Manual de utilizare. Păstrați cu grijă Manualul de utilizare.

Nu este permisă utilizarea mașinii de către copii și adolescenți.

Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat pentru a executa găuri în regim de rotopercuție în beton, cărămidă și piatră și pentru a executa găuri în regim de rotație în lemn, metal, ceramică și plastic.

În cazul utilizării mașinii neconform cu destinația, precum și în cazul efectuării de modificări la mașină, producătorul nu își asumă nici o responsabilitate.

Respectați de asemenea instrucțiunile de siguranță, manualul de montare și operare, precum și prevederile normelor generale de protecția muncii în vigoare.

Instrucțiuni de siguranță

Păstrați locul de muncă curat și bine luminat, pentru a evita accidentele.

Nu folosiți aparatele electrice în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile sau în mediu ud sau umed. În caz contrar există pericolul de incendiu sau explozie.

Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau nu aveți putere de concentrare ori dacă aveți capacitatea de reacție afectată de consumul de

alcool sau medicamente.

Neatenția poate conduce la accidentări grave. Păstrați sculele curate și apte de funcționare, pentru a lucra mai bine și mai sigur.

Nu purtați haine largi sau podoabe.

Purtați încălțăminte antiderapantă, care să vă asigure o poziție stabilă.

Strângeți părul lung sub o șapcă sau bonetă.

Hainele largi, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare ale aparatului.

Folosiți ochelari de protecție.

În cazul lucrărilor cu materiale generatoare de praf purtați o mască de protecție la respirație.

În cazul zgomotelor puternice, folosiți protecții pentru auz - antifoane.

Nu este permis să se distragă atenția persoanelor care lucrează la aparat.

În acest caz pot pierde controlul asupra acestuia. Nu folosiți un aparat al cărui întrerupător Pornit/Oprit (Ein/Aus) este defect. Un aparat electric care nu poate fi corect pornit sau oprit este periculos și trebuie reparat.

Întotdeauna porniți aparatul înainte de contactul cu materialul de lucru.

Înainte de pornire dați la o parte chei sau alte scule de instalare.

Nu suprasolicitați aparatul. Când turația coboară, scoateți aparatul din sarcină sau îl deconectați. Lucrați mai sigur și mai eficient cu mașina unealtă electrică adecvată în domeniul optim de performanță.

Asigurați-vă contra rotirii obiectelor la care lucrați, de ex. cu un dispozitiv de prindere sau o menghină

RO și nu prelucrați obiecte prea mici pentru a fi fixate, care nu pot fi asigurate. Dacă țineți piesa cu mâna, nu puteți opera în siguranță mașina.

Feriți mașinile-unelte electrice de accesul copiilor. Folosiți numai accesorii recomandate de către producător.

Tensiunea rețelei de alimentare trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța tip a aparatului.

Evitați contactul corpului cu piese legate la pământ ca de ex. țevi, calorifere, mașini de gătit, frigidere, pentru a vă feri întotdeauna de electrocutare.

Nu transportați aparatul ținându-l de cablu. Scoateți cablul din priză numai trăgând de ștecher. Protejați cablul de temperatură, ulei și muchii ascuțite.

Cablurile avariate pot provoca electrocutare. Înainte de începerea lucrului cu aparatul verificați cablul de alimentare să nu prezinte deteriorări.

La introducerea ștecherului în priză nu este permis ca întrerupătorul să fie blocat în poziția conectat. În spațiul liber folosiți numai cabluri prelungitoare omologate.

La utilizarea unui tambur de cablu, desfășurați complet cablul pentru a evita încălzirea acestuia. Secțiunea transversală minimă a conductorului 1,5 mm².

Când se lucrează în exterior trebuie utilizată o priză protejată cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).

Scoateți ștecherul din priză când nu folosiți, echipați sau reglați aparatul.

Mențineți cablul de alimentare întotdeauna în spatele aparatului.

Nu tăiați, găuriți sau decupați în zone acoperite

în care pot exista trasee electrice, conducte de gaz sau de apă. Pentru a vizualiza aceste trasee folosiți aparate de detecție adecvate.

Componentele aparatului (A1)

1. Întrerupător Pornit/Oprit
2. Comutator găurire prin rotație/găurire cu percuție
3. Blocare Pornit/Oprit
4. Mâner suplimentar
5. Capac pentru întreținere
- 6 Mandrină SDS
7. Apărătoarea de praf
8. Protecția împotriva prafului
9. Unsoare

Lucrul cu Rotopercutorul

Montarea burghiului SDS și a dălții

- Scoateți ștecherul din priză
- Trageți mandrina-SDS până la opritor
- Introduceți burghiul sau dalta până la opritor
- Eliberați mandrina SDS
- Este permis ca burghiul sau dalta să poată fi împinse înainte sau înapoi doar aprox. 1 cm.

Întrerupătorul Pornit/Oprit

- Activați rotopercutorul prin apăsarea întrerupătorului Pornit/Oprit.
- Opriți rotopercutorul prin eliberarea întrerupătorului Pornit/Oprit.

Găurire/Rotopercuție (A2)

- Prin trecerea comutatorului în poziția (A) sau (B) activați funcția găurire prin rotire sau funcția rotopercuție.
- Reglaj Găurirea: A+C
- Reglaj Rotopercuție: B+C
- Reglaj Dălțuire: B+D

Întrerupător rotație Pornit/Oprit

- Pentru găurire prin rotație poziționați întotdeauna întrerupătorul la (C).

- Pentru dăltuire poziționați întotdeauna întrerupătorul la (D).

Prin aceasta funcția de rotație este anulată.

Apărătoare de praf

La lucrări deasupra capului se strânge în aceasta praful rezultat în urma găuririi.

- Montați apărătoarea de praf pe sculă.
- Montați scula în mandrina SDS.

Mâner suplimentar

Împingeți mânerul suplimentar peste mandrină pe inelul de prindere și strângeți-l prin rotirea mânerului de prindere.

Generalități

- Țineți rotopercutorul întotdeauna cu ambele mâini.
- În timpul lucrului aveți grijă să asigurați o bună aerisire a locului de muncă.
- Nu găuriți ciment pe bază de azbest.
- Când găuriți metal trasați în prealabil centrul găurii cu un poanson.
- Porniți aparatul încet. Apăsați încet întrerupătorul Pornit/Oprit.
- Dacă este posibil folosiți lichid de răcire.
- Mențineți fanta de aerisire a aparatului întotdeauna curată și fără praf. Dacă este necesar curățați cu o perie sau pensulă.
- Utilizați doar burghie și dălți cu mandrină SDS.
- Aveți grijă ca burghiele și dălțile să fie ascuțite.
- Înainte de a conecta poziționați și presați burghiul sau dalta pe punctul de lucru.

Îngrijire și întreținere

RO

- Înainte oricărei lucrări la aparat scoateți-l din priză.
- Folosiți pentru curățarea părților de plastic o cârpă umedă. Nu folosiți substanțe de curățare, solvenți sau obiecte ascuțite.
- Eliberați cu regularitate fantele de aerisire și piesele în mișcare de praful depus cu o perie moale sau o pensulă.
- Rotopercutorul trebuie uns după aprox. 25 de ore de funcționare cu unsoarea livrată la cumpărare.
- Îndepărtați capacul de pe partea superioară a aparatului.
- Ungeți toate piesele mecanice la care aveți acces cu aprox. 50 g unsoare.
- Închideți capacul.
- Dacă este necesar dați unui electrician calificat să schimbe periile de cărbune.

Date tehnice

Tensiune alimentare:	220-240 V~
Frecvență:	50 Hz
Putere absorbită:	900 W
Turația în gol:	880 min ⁻¹
Percuții per minut:	4300 min ⁻¹
Mandrină:	SDS Plus
Greutate:	3,6 Kg
Nivel de presiune sonoră de durată L _{PA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)
Nivel de putere sonoră L _{WA} :	105,64 dB(A), K=3dB(A)

Valoarea emisiilor de vibrații atunci când "ciocane rotative în beton" a_{h, HD}: 26,418 m / s²
Valoarea emisiei de vibrații la "dalta" a_{h, Cheq}: 23,634 m / s²
Incertitudine K: 1,5 m / s²

RO

Evoluția zgomotului poate depăși
la locul de munca 85 db (A).
Din această cauză purtați antifoane.

Reparații

Folosiți numai accesorii și piese de schimb
recomandate de producător. Dacă totuși în ciuda
controalelor noastre de calitate și întreținerii dvs
aparatul se strică, reparați-l doar la un electrician
specialist autorizat.

Protecția mediului



Evacuați aparatul, accesoriiile și
ambalajul numai la punctele de
colectare anume prevăzute pentru
reciclare, nu la gunoiul menajer.

Acest mic efort protejează mediul
nostru înconjurător.

Recommandations de sécurité



Cet appareil répond aux recommandations prescrites en matière de sécurité des appareils électriques.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Les personnes ne connaissant pas bien le fonctionnement de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr.

Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à perforer le béton, la brique et la pierre et à percer le bois, le métal, la céramique et les matériaux synthétiques.

En cas d'utilisation non conforme, ainsi qu'en cas de modifications apportées à la machine, le fabricant décline toute responsabilité.

Respectez les recommandations de sécurité, la notice de montage et le mode d'emploi ainsi par ailleurs que les prescriptions générales en vigueur en matière de prévention des accidents du travail.

Recommandations de sécurité

Maintenez votre poste de travail propre et bien éclairé afin d'éviter les accidents.

N'utilisez pas les appareils électriques à proximité de liquides inflammables ou de gaz, ni dans un environnement humide ou mouillé. En cas de non respect de cette recommandation, il y a risque d'incendie ou d'explosion.

Ne laissez pas l'outil marcher sans surveillance. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, si vous n'êtes pas concentré ou si vos capacités de réaction sont altérées par l'ingestion d'alcool ou de médicaments.

L'inattention peut entraîner des blessures graves.

Maintenez les outils dans un état propre et prêts à l'utilisation pour pouvoir travailler mieux et dans des conditions de sécurité accrue.

F

Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux.

Assurez-vous d'être en équilibre stable et de porter des chaussures antidérapantes.

Couvrez vos cheveux s'ils sont longs.

Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

Portez des lunettes de protection.

En cas de manipulation de matériaux produisant de la poussière, portez un masque respiratoire protecteur.

Utilisez une protection auditive en cas de bruit important.

Les personnes travaillant sur une machine ne doivent pas être distraites.

Elles pourraient ainsi perdre le contrôle de l'outil. N'utilisez pas un appareil dont le bouton marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qu'on ne peut plus mettre en marche ou arrêter est dangereux et doit être réparé.

Mettez en marche l'appareil systématiquement avant tout contact avec le matériau.

Avant la mise en marche, éloignez les clés et les outils de réglage.

Ne surchargez pas la machine. Si le moteur baisse de régime, soulagez ou arrêtez la machine. Vous travaillerez plus en sécurité et mieux en utilisant l'outil électrique adapté à son régime optimal.

Fixez les pièces usinées pour les empêcher de tourner, par ex. avec un dispositif de serrage ou avec un étau. Ne travaillez pas un pièce qui soit

F trop petite pour être fixée. Si vous maintenez la pièce à usiner à la main, vous ne pouvez pas utiliser l'outil en toute sécurité.

Rangez les outils électriques hors de portée des enfants.

N'utilisez que des accessoires préconisés par le fabricant.

La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Évitez tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les chaudières, les réfrigérateurs afin de vous protéger contre les décharges électriques.

Ne portez pas l'appareil par le câble. Débranchez le câble de la prise uniquement en tirant sur la fiche. Protégez le câble de l'huile, de la chaleur et des arêtes vives. Un câble endommagé peut provoquer une décharge électrique.

Avant de commencer à travailler, vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation.

Avant de brancher la fiche de secteur, veillez à ce que l'interrupteur de service ne soit pas bloqué. Pour l'extérieur, utilisez uniquement des câbles prolongateurs agréés à cet effet.

En cas d'utilisation d'un enrouleur de câble, dérouler entièrement le câble pour éviter un échauffement de celui-ci. Section du fil minimum 1,5 mm².

Pour les travaux d'extérieur, la prise doit être munie d'un interrupteur de protection contre les courts-circuits.

Débranchez la fiche quand vous n'utilisez pas l'appareil ou si vous voulez effectuer des réglages.

Dirigez toujours le câble vers l'arrière de l'outil.

Ne coupez, ne percez ou ne sciez jamais dans des

endroits dissimulés où peuvent se trouver des conduites électriques, de gaz ou d'eau. Utilisez des appareils de recherche appropriés pour détecter ces conduites.

Composants indiqués(A1)

1. Bouton marche-arrêt
2. Inverseur perçage/percussion
3. Bouton marche-arrêt du débrayage de la rotation
4. Poignée supplémentaire
5. Couvercle de fermeture pour l'entretien
6. Mandrin SDS
7. Couronne anti-poussière
8. Capuchon anti-poussière
9. Graisse

Travailler avec le burineur

Mise en place des forets SDS et du burin.

- Débrancher la fiche secteur
- Reculer le mandrin SDS jusqu'à la butée
- Insérer le foret ou le burin jusqu'à la butée
- Relâcher le mandrin SDS
- Le foret ou le burin ne doit plus pouvoir coulisser que de 1 cm environ vers l'avant ou vers l'arrière.

Bouton marche-arrêt

- La mise en marche du burineur s'effectue en appuyant sur le bouton marche-arrêt.
- Il suffit de relâcher le bouton marche-arrêt pour l'arrêter.

Perçage/percussion (A2)

- En plaçant le levier en position (A) ou en position (B), vous activez soit la fonction perçage soit la fonction percussion.

Réglage Perçage: A+C

Réglage Perçage/percussion: B+C

Réglage Burinage: B+D

Marche-arrêt du débrayage de la rotation

- Pour percer, placez toujours le commutateur sur (C).
 - Pour buriner, placez toujours le commutateur sur (D).
- Le mouvement de rotation est ainsi débrayé.

Couronne anti-poussière

Permet de récupérer la poussière de perçage quand on effectue des travaux au-dessus de la tête.

- Mettre en place la couronne anti-poussière sur l'outil.
- Mettre en place l'outil dans le mandrin SDS.

Poignée supplémentaire

Faites coulisser la poignée supplémentaire dans l'anneau adaptateur au-dessus du mandrin et bloquez-la en tournant la poignée.

Généralités

- Le marteau-burineur est équipé d'une poignée amortissant les vibrations.
- Tenez toujours le burineur/le marteau-burineur à deux mains.
- Pendant le travail, veillez à ce que le poste de travail soit bien aéré.
- Ne percez pas d'amiante-ciment.
- Quand vous percez un métal, pointer l'emplacement du trou par sécurité.
- Faites démarrer le moteur lentement. Appuyer progressivement sur le bouton marche-arrêt.
- Quand c'est possible, utiliser un réfrigérant.
- Veillez à ce que l'ouïe d'aération du moteur soit toujours propre et exempte de poussière.

Si nécessaire, utilisez une brosse douce ou un pinceau pour la nettoyer.

- N'utilisez que des forets ou des burins avec embout SDS.
- Attention au tranchant des forets et des burins.

- Avant la mise en marche, installez en force le foret ou le burin dans l'adaptateur.

Maintenance et entretien

- Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche de secteur.
- Utilisez une éponge humide pour nettoyer les éléments en plastique. N'utilisez ni détergent, ni solvant, ni objets pointus.
- Débarrassez à intervalles réguliers les ouïes d'aération et les pièces en mouvement de la poussière agglomérée avec une brosse douce ou un pinceau.
- Toutes les 25 heures de service, il faut graisser le burineur avec la graisse fournie.
- Enlevez le couvercle de fermeture (5) sur le dessus de la machine au moyen d'une clé à came (B3).

- Enlevez le couvercle de fermeture situé sur le dessus du moteur à l'aide de la clé à came.

- Graissez toutes les pièces mécaniques accessibles avec environ 50 g de graisse.

- Refermez le couvercle de fermeture.

- Si nécessaire, faites remplacer les balais de charbon par un électricien spécialisé.

Caractéristiques techniques

Tension :	220-240 V~
Fréquence :	50 Hz

F

Puissance :	900 W
Vitesse de rotation à vide :	880 min ⁻¹
Nombre de coups :	4300 min ⁻¹
Porte-outil :	SDS Plus
Performance de perçage:	Ø 26 mm Max.
Poids :	3,6 kg
Niveau de pression acoustique permanent L _{PA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA} :	105,64 dB (A), K=3dB(A)
Valeur d'émission des vibrations lorsque les "marteaux rotatifs dans le béton "a _{h,HD} :	26,418 m / s ²
Valeur d'émission des vibrations à la "burinage"	
a _{h, CHEQ} :	23,634 m / s ²
Incertitude K:	1,5 m / s ²

Le bruit engendré peut dépasser 85 db (A) au poste de travail.

Portez par conséquent une protection auditive.

Réparations

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange préconisés par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et notre soin, l'appareil venait à tomber en panne, faites effectuer les réparations exclusivement par un électricien agréé.

Protection de l'environnement



Ne jetez pas l'appareil, les accessoires et l'emballage dans la poubelle, mais amenez-les dans un centre de recyclage respectant l'environnement. Ce petit travail supplémentaire protège notre environnement.

Avvertenze per la sicurezza



Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose. L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso. Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio serve per martellare calcestruzzo, pietra e mattoni e per forare legno, metallo, ceramica e plastica.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo non conforme alle prescrizioni, così come per modifiche apportate alla macchina. Attenersi quindi alle avvertenze di sicurezza, alle istruzioni per il montaggio e l'uso, nonché alle norme antinfortunistiche genericamente valide per tali apparecchi.

Avvertenze per la sicurezza

Per evitare incidenti, mantenere pulito e ben illuminato il luogo di lavoro.

Non utilizzare gli apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili e in ambienti umidi o bagnati. La mancata osservanza di tale avvertenza comporta pericolo di incendio o esplosione.

Non lasciare acceso l'apparecchio se non sotto sorveglianza.

Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi

o non concentrati, oppure i riflessi sono rallentati per l'uso di alcol o farmaci.

In seguito a disattenzione ci si può ferire seriamente.

Per poter lavorare meglio e in maggiore sicurezza, mantenere puliti e funzionanti gli utensili.

Non indossare indumenti ampi o collane, bracciali, ecc.

Indossare scarpe sicure e antiscivolo.

Indossare un copricapo, se i capelli sono lunghi.

Indumenti non aderenti, collane, bracciali, capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Indossare occhiali protettivi.

Indossare una mascherina, quando si lavora con materiali che producono polvere.

Indossare cuffie protettive per le orecchie, se il rumore prodotto dall'utensile è forte.

Non distrarre le persone che stanno lavorando alla macchina.

Potrebbero perdere il controllo dell'utensile.

Non utilizzare mai un apparecchio, se l'interruttore on/off è difettoso. Un apparecchio elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso; pertanto è necessario ripararlo.

Accendere l'apparecchio prima che venga a contatto con il materiale.

Prima dell'accensione, rimuovere chiavette e strumenti di regolazione.

Non sovraccaricare la macchina. Se il numero di giri si abbassa, diminuire il carico di lavoro o

I spegnere la macchina. Le lavorazioni con l'utensile elettrico adatto risultano più sicure e migliori se effettuate nel campo di applicazione previsto.

Assicurare i pezzi in lavorazione contro la rotazione, ad esempio utilizzando un dispositivo di serraggio o un cavalletto a vite. Non lavorare mai pezzi tanto piccoli da non poter essere bloccati in posizione. Non è possibile controllare con sicurezza l'utensile, se si è costretti contemporaneamente a tenere fermo con la mano il pezzo in lavorazione.

Conservare gli utensili elettrici lontano dalla portata dei bambini.

Utilizzare esclusivamente accessori consigliati dal costruttore.

La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta della macchina.

Per proteggersi da possibili scariche elettriche, evitare il contatto fisico con elementi collegati a terra, ad esempio tubi, radiatori, forni, frigoriferi.

Non tirare l'apparecchio per il cavo. Sfilare il cavo dalla presa tirando solo la spina. Proteggere il cavo da olio, calore e spigoli vivi. I cavi danneggiati possono causare scariche elettriche.

Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'apparecchio e il cavo di rete non siano danneggiati.

Quando si infila la spina nella presa di rete, accertarsi che l'interruttore on/off non sia bloccato.

All'aperto utilizzare solo la prolunga specificatamente omologata.

Se si usa una prolunga avvolta su tamburo, svolgere completamente il cavo per evitare che lo stesso si surriscaldi. Sezione filo min. 1,5 mm².

Per lavorazioni all'esterno, la presa di corrente deve essere provvista di interruttore di sicurezza

per corrente di guasto.

Sfilare la spina quando non si utilizza l'apparecchio o si effettuano regolazioni.

Allontanare sempre il cavo dall'utensile tirandolo indietro.

Evitare assolutamente di tagliare, trapanare o segare in zone in cui possano trovarsi cavi elettrici o tubi del gas e dell'acqua posati in maniera non visibile. Per individuare la presenza di tali cavi o tubi, utilizzare gli appositi strumenti di localizzazione.

Descrizione dei componenti (A1)

1. Interruttore On/Off
2. Commutatore trapanatura/trapanatura a percussione
3. Rotostop Interruttore On/Off
4. Impugnatura supplementare
5. Coperchio per manutenzione
6. Mandrino portapunta SDS
7. Coperchio protettivo antipolvere
8. Calotta protettiva antipolvere
9. Grasso lubrificante

Lavorazioni con il martello perforatore

Uso della punta SDS e dello scalpello

- Staccare la spina.
- Tirare indietro il mandrino portapunta SDS fino all'arresto.
- Inserire la punta o lo scalpello fino all'arresto.
- Rilasciare il mandrino portapunta SDS
- Punta o scalpello non devono potersi spostare avanti o indietro all'interno del mandrino per più di 1 cm.

Interruttore On/Off

- Premere l'interruttore On/Off; il martello perforatore si mette in funzione.

- Rilasciando l'interruttore On/Off, l'apparecchio si spegne.

Trapanatura/Trapanatura a percussione (A2)

- Spostando la leva in posizione (A) oppure (B), si imposta rispettivamente la funzione di trapanatura o di trapanatura a percussione.

Regolazione Trapanatura: A+C

Regolazione Trapanatura a percussione: B+C

Regolazione Scalpellatura: B+D

Interruttore arresto rotazione On/Off

- Per trapanare, portare il selettore sempre su (C).
- Per scalpellare, portare il selettore sempre su (D).

In questo modo si esclude il movimento rotatorio.

Coperchio di protezione contro la polvere

Nelle lavorazioni sopratesta, si accumula polvere di trapanatura.

- Applicare la calotta parapolvere sull'utensile.
- Inserire l'utensile nel mandrino SDS.

Impugnatura supplementare

Spingere l'impugnatura supplementare sull'anello di attacco sopra il mandrino e serrarla ruotando a fondo l'impugnatura.

Generalità

- Il martello perforatore è provvisto di impugnatura con vibrazioni attenuate.
- Tenere sempre con entrambe le mani il martello perforatore/lo scalpello.
- Durante la lavorazione, avere cura di aerare bene il locale.
- Non forare cemento amianto.

- Per motivi di sicurezza forare il metallo, avendo cura di bulinare preventivamente il punto da forare.

- Iniziare a trapanare lentamente. Premere lentamente l'interruttore On/Off.

- Se possibile utilizzare del refrigerante.

- Tenere sempre pulita e priva di polvere l'apertura di ventilazione dell'apparecchio.

Se necessario, pulire con una spazzola morbida o un pennello.

- Utilizzare solo punte o scalpelli con attacco SDS.

- Punta e scalpelli devono essere sempre acuminati.

- Prima di accendere, applicare punta o scalpello sul punto di trapanatura/scalpellatura prescelto, esercitando una certa pressione.

Manutenzione e cura

- Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio, sfilare la spina di corrente.
- Per la pulizia delle parti in plastica, utilizzare un panno umido. Non utilizzare detergenti, solventi né oggetti appuntiti.
- Rimuovere regolarmente la polvere statica dalle aperture di aerazione e dalle parti mobili utilizzando una spazzola morbida o un pennello.
- Il martello perforatore deve essere lubrificato dopo circa 25 ore di esercizio; utilizzare il grasso fornito.
- Rimuovere il coperchio (5) sulla parte superiore della macchina (B3) con una chiave a camme.
- Lubrificare tutte le parti meccaniche accessibili con circa 50 grammi di grasso.

- Chiudere il coperchio.
- Se necessario, far sostituire le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.

Dati tecnici

Tensione:	220-240 V~
Frequenza:	50 Hz
Potenza assorbita:	900 W
Numero di giri a vuoto:	880 min ⁻¹
Numero di colpi:	4300 min ⁻¹
Attacco utensile:	SDS Plus
Capienza perforante:	Ø 26 mm Max.
Peso:	3,6 kg
Livello pressione sonora continua L_{PA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)
Livello potenza sonora L_{WA} :	105,64 dB (A), K=3dB(A)
Dei valori di emissione delle vibrazioni quando "martelli perforatori in concreto" $a_{h,HD}$:	
	26,418 m / s ²
Valore di emissione presso il "cesello"	
$a_{h,Cheq}$:	23,634 m / s ²
Incertezza K:	1,5 m / s ²

Il rumore sviluppato nel luogo di lavoro può superare 85 dB (A).

Indossare quindi una cuffia antirumore.

Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

Protezione ambientale



Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballo non gettandoli semplicemente in un cassonetto, ma portandoli ad un centro di riciclaggio ecologico.

Il piccolo dispendio di tempo necessario per tali operazioni va a vantaggio del nostro ambiente.

Biztonsági útmutatások



Ez a készülék megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek.

Mielőtt a készüléket üzembe helyezné, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. A szakszerűtlen használat személyi és dologi károkhoz vezethet. Olyan személynek, aki a használati utasítást nem ismeri, a készüléket nem szabad kezelnie. A használati utasítást gondosan őrizze meg.

Gyermekek és fiatalok az készüléket nem használhatják.

Rendeltetésszerű használat

A gép beton, téglá és kőzet ütfúrására és fa, fém, kerámia és műanyag fúrására szolgál.

Nem rendeltetésszerű használat, valamint a gépen végrehajtott módosítások esetén a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.

Tartsa be a biztonsági útmutatásokat, az összeszerelési és használati utasítást, valamint ezeken kívül az általánosan érvényes balesetvédelmi előírásokat is.

Biztonsági útmutatások

A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítson jó megvilágítást, hogy elkerülje a baleseteket.

Ne használja az elektromos készülékeket éghető folyadékok, vagy gázok közelében és nedves, vagy vizes környezetben. Ellenkező esetben fennáll a tűz és a robbanás veszélye.

Ne hagyja, hogy a készülék felügyelet nélkül üzemeljen.

Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy dekoncentrált állapotban van, vagy reakcióképességét alkohol, vagy gyógyszer

befolyásolja.

A figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

Tartsa a szerszámot tisztán és üzemképes állapotban, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni.

Ne hordjon bő ruházatot, vagy ékszereket.

Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon a lábán és viseljen csúszásmentes cipőt.

Hosszú hajviselet esetén hordjon fejfedőt.

A laza ruházatot, ékszert és a hosszú hajat a forgó alkatrészek magukkal ragadhatják.

Viseljen védőszemüveget.

Porképződéssel járó anyagok megmunkálásánál viseljen légzésvédő maszkot.

Erős zajjal járó munkánál viseljen hallásvédő eszközt.

A géppel dolgozó személyek figyelmét nem szabad eltéríteni, mert elveszítheti az ellenőrzést a szerszám felett.

Ne használjon olyan készüléket, melynek be- / kikapcsoló gombja hibás. Az olyan elektromos készülék, melyet nem lehet ki vagy bekapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.

Mielőtt az anyagra helyezné, a gépet mindig kapcsolja be.

Bekapcsolás előtt távolítsa el a kulcsokat és beállító szerszámokat.

Ne terhelje túl a gépet. Ha a fordulatszám csökken, a gépet tehermentesítse, vagy kapcsolja ki. Egy megfelelő elektromos szerszámmal biztonságosabban és jobban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.

HU Biztosítsa a munkadarabot a szerszámmal történő elfordulás ellen, pl. egy rögzítő szerkezettel, vagy satuval. Ne dolgozzon olyan munkadarabokkal, melyek túl kicsik ahhoz, hogy be lehessen fogni őket. Ha a munkadarabot a kezével tartja, nem tudja a szerszámot biztonságosan kezelni.

Az elektromos szerszámokat a gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.

Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.

A hálózati feszültségének meg kell egyeznie a gép típustábláján lévő adatokkal.

Földelt szerkezetekhez, pl. csövekhez, fűtőttesthez, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez ne érjen hozzá, hogy védve legyen az elektromos áramütéstől.

A készüléket ne a kábelnél fogva emelje meg. A kábelt csak a csatlakozó dugónál megfogva húzza ki az aljzatból. Óvja a kábelt az olajtól, a melegtől és az éles peremektől. A sérült kábel elektromos áramütést okozhat.

A munka megkezdése előtt vizsgálja meg a készüléket és a hálózati csatlakozó kábelt, hogy nem sérültek-e.

A hálózati csatlakozó dugó bedugásakor ügyeljen arra, hogy a készülék kapcsolója ne legyen rögzített helyzetben.

Szabadban csak arra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.

Kábeldob használata esetén a kábelt teljesen csévélje le, hogy a kábel melegedése elkerülhető legyen. A vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.

A szabadban végzendő munkánál a dugaszoló aljzat legyen ellátva hibaáram-védő kapcsolóval.

Ha a készüléket nem használja, vagy azon beállításokat hajt végre, mindig húzza ki a

csatlakozó dugót.

A kábelt mindig a szerszámtól hátrafelé vezesse el.

Soha ne vágjon, fúrjon, vagy fűrészeljen olyan rejtett helyeken, amelyekben elektromos-, gáz-, vagy villanyvezeték húzódhat. Ezeknek a vezetékeknek a felderítésére használjon megfelelő keresőkészüléket.

A részek ismertetése (A1)

1. Be- / kikapcsoló gomb
2. Fúrás / ütfúrás átkapcsolója
3. Forgás-leállítás be- / kikapcsolója
4. Kiegészítő fogantyú
5. Zárófedél a karbantartáshoz
6. SDS fúrótokmány
7. Porvédő rátét
8. Porvédő sapka
9. Kenőzsír

Munkavégzés a fúrókalapáccsal

Az SDS-fúró és a véső behelyezése

- Húzza ki a hálózati csatlakozót
- Az SDS-fúrótokmányt ütközésig húzza hátra
- A fúrot, vagy a vésőt ütközésig helyezze bele
- Az SDS-tokmányt engedje el
- A fúrónak, vagy a vésőnek már csak kb. 1 cm-t szabad a tokmányban előre, vagy hátra eltolhatónak lennie.

Be- / kikapcsoló

- A fúrókalapácsot a be- / kikapcsoló gomb benyomásával lehet üzembe helyezni.
- A be- / kikapcsoló gomb elengedésekor a gép leáll.

Fúrás / ütfúrás (A2)

- A fúrás, vagy ütfúrás funkciót a kar (A) vagy (B) helyzetbe történő fordításával lehet beállítani.

Beállítás Fúrás: A+C
Beállítás Ütvefúrás: B+C
Beállítás Vésés: B+D

Forgás be- / kikapcsolása

- Fúráshoz a kapcsolót mindig állítsa a (C) jelre.
- Ha véteni szeretne, akkor a kapcsolót mindig a (D) jelre állítsa.

Ilyenkor a forgó mozgás ki van kapcsolva.

Porvédő rátét

Fej felett végzett munkánál abban gyűlik össze a furatból kikerülő por.

- A porvédő sapkát helyezze fel a szerszáma.
- A szerszámot helyezze bele az SDS-tokmányba.

Kiegészítő fogantyú

A kiegészítő fogantyút húzza át a fúrótokmányon keresztül a tartógyűrűre és a fogantyú elfordításával szorítsa meg.

Általános útmutatások

- A fúrókalapács egy rezgéscsillapított kézfogantyúval van felszerelve.
- A fúró- /vésőkalapácsot mindig mindkét kezével tartsa.
- A munka során ügyeljen a megfelelő szellőzésre.
- Azbesztcementet ne fúrjon.
- Fém fúrásánál a biztonság kedvéért jelölje meg pontozóval a furat helyét.
- A gépet lassú menetben indítsa el: a be-kikapcsoló gombot lassan nyomja be.
- Ha lehetséges, használjon hűtőfolyadékot.

- A gép szellőzőnyílásait mindig tartsa tisztán és pormentesen.

HU

Ha szükséges, puha kefével, vagy ecsettel tisztítsa meg azokat.

- Csak SDS-szárú fúró, vagy vésőt használjon.
- Ügyeljen arra, hogy a fúró és a véső éles legyen.
- A fúró, vagy a vésőt a bekapcsolás előtt kis nyomással illessze a fúrándó / vésendő pontra.

Karbantartás és ápolás

- A készüléken végzendő bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A műanyag részek tisztításához használjon nedves kendőt, és ne használjon tisztítószeret, oldószereket vagy hegyes tárgyakat.
- A szellőző nyílásokat és a mozgó részeket egy puha kefével, vagy ecsettel rendszeresen tisztítsa meg a ráakódott portól.
- A fúrókalapácsot kb. 25 üzemóra után a mellékelt zsírral le kell zsírozni.
- Távolítsa el egy bütykös kulccsal az elzárófedelet (5) a gép felső részéről (B3).
- Egy körmoskulccsal távolítsa el a a gép felső részén lévő zárófedelet.
- Minden elérhető mechanikus alkatrészt zsírozzon meg kb. 50 g zsír felhasználásával.
- Zárja vissza a zárófedelet.
- Ha szükséges, a szénkefét elektromos szakemberrel cseréltesse ki.

Műszaki adatok

Feszültség: 220-240 V~
Frekvencia: 50 Hz

HU	Teljesítményfelvétel:	900 W
	Üresjárat fordulatszám:	880 min ⁻¹
	Ütésszám:	4300 min ⁻¹
	Szerszámbefogás:	SDS plus
	Fúró teljesítménye:	Ø 26 mm Max.
	Súly:	3,6 kg

Tartós hangnyomás-szint L_{PA} :
94,64 dB(A), K=3dB(A)

Hangteljesítmény-szint L_{WA} :
105,64 dB (A), K=3dB(A)

Vibráció emisszió érték, ha a "fúrókalapácsokhoz
betonban" $a_{h,HD}$: 26,418 m / s²

Vibráció emisszió érték a "vésés" $a_{h,CHeg}$:
23,634 m / s²

Bizonytalanság K: 1,5 m / s²

A munkahelyen a zajképződés elérheti a 85 dB (A) értéket, ezért viseljen hallásvédőt.

Javítások

Csak a gyártó által javasolt tartozékokat és tartalék alkatrészeket használja. Ha a készülék a minőség-ellenőrzés és az ápolás ellenére meghibásodna, akkor a javításokat csak egy arra feljogosított elektromos szakemberrel végeztesse el.

Környezetvédelem



A készüléket, tartozékait és a csomagolást ne egyszerűen a hulladékokkal együtt ártalmatlanítsa, hanem juttassa el egy újrahasznosító vállalathoz.

Ez a kis ráfordítás is a környezet védelmét szolgálja.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia



To urządzenie spełnia obowiązujące normy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z starannie instrukcją obsługi.

Niewłaściwe użycie może spowodować szkody osobowe i materialne. Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać urządzenia. Przechowywać instrukcję starannie.

Dzieciom i młodzieży nie wolno korzystać z urządzenia.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia udarowego w betonie, cegle i kamieniu oraz do wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych.

W przypadku niewłaściwego użytkowania, jak również modyfikacji maszyny, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Należy również przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji montażu i obsługi, a ponadto ogólnie obowiązujących przepisów BHP.

Wskazówki bezpieczeństwa

Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone, aby zapobiec wypadkom.

Nie używaj urządzeń elektrycznych w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów, albo w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Nieprzestrzeganie tej zasady może doprowadzić do pożaru lub wybuchu.

Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru.

Nie korzystaj z urządzenia, gdy jesteś zmęczony lub rozproszony, albo lub obniżony jest Twój czas

reakcji wskutek spożycia alkoholu lub leków. Nie uważaj podczas korzystania urządzenia, aby nie spowodować poważnych obrażeń ciała.

PL

Utrzymuj narzędzia w czystym i sprawnym stanie, aby móc pracować lepiej i bezpieczniej.

Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i posiadanie antypoślizgowego obuwia.

W przypadku długich włosów korzystaj z nakrycia głowy.

Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną odzież, biżuterię lub długie włosy.

Noś okulary ochronne.

Podczas pracy z materiałami pyłącymi nosić maskę oddechową.

W przypadku narażenia na duży hałas nosić środki ochrony słuchu.

Osoby pracujące przy maszynie nie mogą być rozproszone.

W ten sposób można stracić kontrolę nad narzędziem.

Nie wolno korzystać z urządzenia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.

Urządzenie należy z zasady włączać przed kontaktem narzędzia z materiałem.

Przed włączeniem usuń klucze i narzędzia nastawcze.

Nie wolno przeciążać maszyny. Jeśli prędkość obrotowa spadnie, odłącz lub wyłącz maszynę.

Za pomocą odpowiedniego elektronarzędzia pracuje się bezpiecznie i lepiej w danym zakresie mocy.

Zabezpiecz obrabiane przedmioty przed ich współobracaniem się, z. np. za pomocą uchwytu mocującego lub imadła. Nie należy prowadzić obróbki przedmiotów, które są zbyt małe, aby je zamocować. Trzymając detal ręką nie można bezpiecznie obsługiwać urządzenia.

Nieużywane elektronarzędzia przechowuj poza zasięgiem dzieci.

Używaj tylko akcesoriów zalecanych przez producenta.

Napięcie sieciowe musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi częściami, np. rury, grzejniki, piece, lodówki, aby ochronić się przed porażeniem prądem elektrycznym.

Nie przenoś urządzenia za kabel zasilający. Zawsze chwytaj za wtyk, gdy odłączasz kabel zasilający. Chroń kabel zasilający przed olejami, wysoką temperaturą oraz ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable mogą spowodować porażenie prądem.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź urządzenie i kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.

Podczas podłączania wtyku sieciowego zwróć uwagę na to, że wyłącznik eksploatacyjny nie może być zablokowany.

Na zewnątrz korzystaj wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do takiego zastosowania.

W przypadku korzystania z przedłużacza na bębnie kabel należy całkowicie odwinąć, aby zapobiec jego nagrzanemu.

Przekrój poprzeczny przewodu min. 1,5 mm².

Podczas pracy na zewnątrz, gniazdo musi być wyposażone w wyłącznik ochronny różnicowy.

Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda, gdy nie korzystasz z urządzenia, lub dokonujesz ustawień. Układaj kabel zawsze w tył od narzędzia.

Nigdy nie wolno ciąć, wiercić ani piłować w ukrytych strefach, w których mogą się znajdować przewody elektryczne, rury gazowe lub wodne. Znajdź te przewody za pomocą odpowiednich detektorów.

Komponenty urządzenia (A1)

1. Włącznik/wyłącznik
2. Przełącznik wiercenie/udar
3. Włącznik/wyłącznik zatrzymania obrotów
4. Dodatkowa rękojeść
5. Pokrywka konserwacyjna
6. Uchwyt wiertarski SDS
7. Nakładka przeciwpływa
8. Pokrywka przeciwpływa
9. Smar

Praca z młotowiertarką

Wkładanie wiertła SDS i dłuta

- Wyciągnąć wtyk sieciowy
- Cofnąć uchwyt wiertarski SDS do oporu
- Włożyć wiertło lub dłuto do oporu
- Puścić uchwyt wiertarski SDS
- Wiertło lub dłuto może się poruszać w uchwycie wiertarskim tylko około 1 cm do przodu lub do tyłu.

Włącznik/wyłącznik

- Przez naciśnięcie włącznika/wyłącznika następuje uruchomienie młotowiertarki.
- Po puszczeniu włącznika/wyłącznika zostaje ona wyłączona.

Wiercenie/wiercenie z udarem (A2)

- Przesuwając dźwignię do pozycji (A) lub (B), ustawia się funkcję wiercenia lub wiercenia z udarem.
- Ustawienie wiercenia: A+C
- Ustawienie wiercenia z udarem: B+C
- Ustawienie skuwania: B+D

Włącznik/wyłącznik zatrzymania obrotów

- Do wiercenia ustawić przełącznik zawsze w pozycji (C).
- Do skuwania ustawić przełącznik zawsze w pozycji (C).

To powoduje wyłączenie obrotów.

Nakładka przeciwpylowa

Podczas pracy nad głową zbiera się w niej powstający pył.

- Założyć pokrywkę przeciwpylową na narzędzie.
- Włożyć narzędzie w uchwyt wiertarski SDS.

Dodatkowa rękojeść

Przesuń dodatkową rękojeść przez uchwyt wiertarski na pierścień mocujący i dokręć go, obracając rękojeść.

Informacje ogólne

- Młotowiertarka wyposażona jest w amortyzującą drgania rękojeść.
- Trzymaj młotowiertarkę zawsze oburącz.
- Podczas pracy zadbaj o dobrą wentylację w miejscu pracy.
- Ni wierć nigdy w cemencie zawierającym azbest.
- Przy wierceniu metalu napunktuj na wszelki

wypadek miejsce wiercenia.

- Uruchom maszynę na wolnych obrotach. Włącznik /wyłącznik naciskaj powoli.
- Jeśli to możliwe, należy użyć płynu chłodzącego.
- Otwory wentylacyjne urządzenia utrzymuj zawsze w czystości i wolne od kurzu. W razie potrzeby oczyść je miękką szczotką lub pędzlem.
- Stosuj wyłącznie wiertła lub dłuta z uchwytem SDS.
- Zwróć uwagę na ostrość wiertel i dłut.
- Przed włączeniem przyłożyć wiertło/dłuto do miejsca wiercenia/skuwania, dociskając je.

Konserwacja i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda.
- Do czyszczenia elementów z tworzywa sztucznego stosuj wyłącznie mokrą szmatkę. Nie stosować żadnych detergentów, rozpuszczalników ani ostrych przedmiotów.
- Regularnie czyść otwory wentylacyjne oraz ruchome części z osadzającego się pyłu, stosując do tego miękką szczotkę lub pędzel.
- Młotowiertarka musi być po około 25 godzinach smarowana dostarczonym smarem.
- Za pomocą klucza krzywkowego zdejmij pokrywkę (5) na górnej części maszyny.
- Nasmaruj wszystkie dostępne części mechaniczne ok. 50 g smaru.
- Zamknij pokrywkę.
- W razie potrzeby zleć wymianę szczotek przez wykwalifikowanego elektryka.

Dane techniczne

Napięcie:	220-240 V~
Częstotliwość:	50 Hz
Pobór mocy:	900 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym:	880 min ⁻¹
Liczba uderzeń:	4300 min ⁻¹
Uchwyt narzędziowy:	SDS Plus
Postęp wiercenia:	Ø 26 mm maks.
Masa:	3,6 kg
Ciągły poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	94,64 dB(A), K=3dB(A)

Poziom mocy akustycznej L_{WA} :
105,64 dB (A), K=3dB(A)

Wartość emisji drgań, gdy "młoty udarowo-
obrotowe w betonie" $a_{h, HD}$: 26,418 m / s

Wartość emisji drgań w "kucia" $a_{h, Cheq}$:
23,634 m / s²

Niepewność K: 1,5 m / s²

Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A).

Dlatego zawsze należy stosować środki ochrony słuchu.

Naprawa

Używaj tylko akcesoriów i części zamiennych zalecanych przez producenta. Jeżeli pomimo naszych kontroli jakości i należytej pielęgnacji dojdzie do awarii urządzenia, zleć wykonanie naprawy wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi.

Ochrona środowiska



Nie wyrzucaj urządzenia, akcesoriów i opakowania po prostu do śmieci domowych, lecz przekaż je do punktu zbiórki odpadów w celu zapewnienia przyjaznej dla środowiska utylizacji.

Ten niewielki wysiłek przyniesie korzyści dla naszego środowiska naturalnego.

Original Konformitätserklärung



Matrix GmbH

Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany
Fax: +49 (0) 8702/45338 98
E-Mail: info@matrix-direct.net

- | | | | |
|--|---|---|--|
| ☒ D | erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtline und Normen für den Artikel | ☒ SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok |
| ☒ GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | ☒ HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| ☒ F | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article | ☒ SLO | izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel |
| ☒ CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek | ☒ HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle |
| ☒ PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami | ☒ RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul |
| ☒ I | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo | ☒ PL | oświadcza, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami |

Bohrhammer / K-EHD 900

- | | |
|--|---|
| ☒ 2006/42/EC | ☐ 87/404/EEC |
| ☐ 2006/95/EC | ☐ R&TTED 1999/5/EC |
| ☐ 93/68/EEC | ☐ 2000/14/EC |
| ☒ 2014/30/EU | ☐ 95/54/EC |
| ☒ 2011/65/EU | ☐ 73/23/EWG |

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar
Germany

Wörth/Isar, den 03.01.2017
Art.-Nr.: 616677000000

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

GARANTIE

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiefrist für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu

nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantiesanspruch. Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Vorraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen! Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantiesanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service

• Postauter Str. 26 • D – 84109 Wörth/Isar

• Tel.: +49 (0) 1806/841090 • Fax: +49 (0) 8702/45338 98

• e-mail: service@matrix-direct.net

GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

CZ ZÁRUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledněny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou dle našeho uvážení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazení části přechází do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovení záruční doby přístroje. Na vyměněné součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené přetěžováním, neodborným zacházením či chybnou údržbou přístroje. Totéž platí při nedodržování pokynů návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo změně přístroje námi nepovolánými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.

Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal.

Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.

Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyzádejte nálepku Freeway.

Nevyplacené zásilky nebudeme moci převzít!

Záruka se nevztahuje na přirozené opotřebené části.

Při uplatňování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílů nebo příslušenství se obračejte na uvedené středisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.

Výpavová 1335

153 00 Praha 5 – Radotín

Tel/fax: +420 257 910 204

GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)

E-Mail: pokerplus@quick.cz

SLO GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehničnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo običajnih dobrih materialov. Garancijska doba znaša 24 mesecev in začne teči z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.

Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplačno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V času popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za čas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.

Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, če v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in

pomanjkljivosti.

Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim.

Garancijski rok bo podaljšán za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.

Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let.

Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala.

Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo:

Spremembe pridržane.

SK ZÁRUKA

Tento přístroj je výrobok vynikajúcej kvality. Bol skonštruovaný s využitím terajších technických poznatkov a bol pozorne zhotovený za použitia vyznajúceho dobrého materiálu.

Záručná lehota je 24 mesiacov a začína časom odovzdania, ktorý je preukázateľný pokladničným blokom, faktúrou alebo dodacím listom. Pôcas záručnej lehoty náš záručný servis odstráni všetky chyby funkčnosti, ktoré možno preukázateľne, napriek pozornému zaobchádzaniu v súlade s našim návodom na obsluhu, vyvodit z chýb materiálu. Záruka sa vykoná tak, že chybné časti budú podľa našej voľby bezplatne opravené alebo nahradené bezchybnými časťami. Nahradené časti sa stanú našim vlastníctvom. Opravou alebo výmenou jednotlivých častí sa záručná lehota nepredlžá, ani nezacne bežat nová záručná lehota. Pre vstavané náhradné časti nebeží žiadna vlastná záručná lehota. Nepreberieme záruku za škody a chyby prístrojov alebo ich častí, ktoré vzniknú nadmerným zatažením, neodborným zaobchádzaním a údržbou.

To platí aj pri nerespektovaní návodu na obsluhu, ako aj pri vmontovaní náhradných častí a príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v našom programe. Pri zásahoch alebo zmenách prístroja osobami, ktoré od nás nie sú na to oprávnené, zanikne nárok na záruku.

Poškodby nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in

montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšán za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka. Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Prosím pošlite prístroje, vyplatene do domu* alebo požiadajte o Freewaynálepku. Neofrankované zásielky bohužiaľ nemôžeme prijať!

Záruka sa nevztahuje na časti, ktoré nefungujú prirodzeným opotrebovaním. Pri garancných nárokoch, poruchách, potrebe náhradných dielov alebo príslušenstva sa prosím obráťte na tu uvedenú centrálu služieb zákazníkom:

Salvo modificaciones.

HR JAMČEVNI LIST

Uređaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje današnjih tehničkih saznanja i brižno izrađen upotrebom običnih dobrih materijala.

Jamstveno vrijeme iznosi 12 mjeseci i pocne danom prodaje a važi s dokazom o kupovini i jamstvenim listom koji ima pečat, datum prodaje i potpis prodavaca. U jamstvenom vremenu cemo vam u našoj servisnoj službi ukloniti sve griješke i nedostatke koji ce nastati na proizvodu uz normalnu upotrebu i uzimajući u obzir upute za upotrebu.

Jamstvo važi u slučaju nesavršene izrade, greške u materijalu i radu i u tom slučaju cemo vam proizvod besplatno popraviti ili zamijeniti. Promijenjeni dijelovi ostaju u našem vlasništvu. Za vrijeme popravke jamstvo se produžava za toliko vremena, koliko se proizvod zadržava u našem servisu. Za promijenjene rezervne dijelove ne važi poseban jamstveni rok.

Jamstvo se ne priznaje za oštećenja i kvarove kojima prouzrokuje pretjerano opterećenje, nestručno posezanje i održavanje proizvoda.

Jamstvo ne važi i za neuvažavanje uputa za upotrebu i montažu kao i za ugradenje rezervnih dijelova i pribora, koji nisu u našem prodajnom programu. Jamstvena prava prestaju ako u proizvod posežaju osobe,

koje nemaju ovlaštenje za uklanjanje kvarova i nedostataka sa strane proizvođača.

Iz garancije su isključene štete do kojih dođe zbog nepravilnog rukovanja, preopterećenja ili prirodne istrošenosti.

Štete koje nastanu zbog greške proizvođača ili zbog greške u materijalu uklonit ćemo bez naknade putem popravka ili isporuke zamjenskog uređaja.

Uvjet za to je da se uređaj u nerastavljenom stanju i kompletno, te s dokazom o kupovini i garanciji preda ovlaštenom servisu. U slučaju korištenja garancije treba koristiti isključivo originalno pakiranje. U takvom slučaju garantiramo Vam brzo rješavanje garancije bez problema.

Popravak u jamstvenom roku ne važi za prirodno trošenje materijala. Za jamstvena prava, smetnje, potrebu po rezervnim dijelovima ili opremi obratite se našoj servisnoj službi:

Zadržavamo si pravo na izmjene.

RO GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoștințelor tehnice din acel moment și prin utilizarea unor materiale bune.

Perioada de garanție este de 24 de luni și începe din momentul preluării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanță sau factură. Pe durata perioadei de garanție, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcționare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucțiuni de utilizare.

Garanția constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Prin repunerea în funcțiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanție nu se prelungește și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanție proprie. Noi nu oferim garanție pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicitării, deservirii și întreținerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil și pentru nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cât și pentru montarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt

autorizate să efectueze așa ceva, se pierde dreptul de garanție. Defecțiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanție.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel. Defecțiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.

Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat și să fie predat complet cu chitanță și certificat de garanție.

În cazul solicitării garanției, utilizați numai ambalajul original.

În acest fel, vă asigurăm de o desfășurare a garanției rapidă și fără probleme.

Vă rugăm să ne trimiteți aparatul pe cheltuiala dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.

Garanția se referă numai la componentele care nu se uzează în mod natural prin folosire.

Pentru cereri de garanție, defecțiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresați-vă centrului de relații cu clienții prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui neurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériel par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veuillez envoyer les appareils, franco usine, ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !

La garantie ne s'étend pas aux pièces usées en raison d'une usure naturelle. En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di

ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decoro rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi „franco sede” oppure applicandovi un adesivo „Freeway”. Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura. In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito: Con riserva di modifiche.

HU SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minőségi termék. Szerkesztése a jelenlegi műszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szokásos jó minőségű anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.

A szavatossági időtartam 24 hónap, mely az átadás időpontjában kezdődik, s amit pénztárblokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni. A szavatossági idő alatt minden olyan működési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelő óvatossággal történő használat ellenére anyaghibára vezethető vissza.

A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megjavítjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrésszel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek.

Az egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idő nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági időt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatossági határidő. A készülékek és alkatrészeik olyan hibáért és hiányosságaiért, melyek túlzott igénybevétel, szakszerűtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot.

Ez érvényes a kezelési utasítás figyelmen kívül hagyására, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe,

vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszűnik. Az olyan károk esetében, melyek szakszerűtlen használatra, túlterhelésre vagy természetes elhasználódásra vezethetők vissza, a szavatosság nem érvényes.

A gyártási, vagy anyaghibára visszavezethető károkat javítással, vagy cserekészülék biztosításával térítésmentesen szüntetjük meg. Ennek az a feltétele, hogy a teljes készüléket szétszedés nélkül a számlával és a szavatossági jeggyel együtt szállítja be.

Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja.

A szavatossági eset problémamentes és gyors lebonyolítását így tudjuk garantálni.

Kérjük, küldjék be a készüléket „frei Haus” (bérmentesítve), vagy igényeljének hozzá egy Freeway-matricát (előre megfizetett postaköltség).

A nem bérmentesített küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni!

A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak.

Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti igény esetén forduljanak az alább feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

A változtatások jogát fenntartjuk.

PL Gwarancja

Urządzenie to jest wyrobem o wysokiej jakości. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzględnieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie używanych materiałów o dobrej jakości. Termin gwarancji wynosi 24-miesiące i rozpoczyna się z dniem wydania urządzenia, co należy udokumentować paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciągu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urządzenia są usuwane przez nasz serwis, jeżeli można wykazać, że są one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z naszą instrukcją obsługi ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem.

Realizacja gwarancji następuje w ten sposób, że wadliwe części są, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na części wolne od wad. Wymontowane części stają się naszą własnością. Naprawa albo wymiana poszczególnych części nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji, ani też nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urządzenia. Zamontowane części zamiennie nie posiadają własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy żadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urządzeniach albo ich częściach, które wystąpiły wskutek nadmiernego obciążenia, niewłaściwego sposobu obchodzenia się i niewłaściwej konserwacji. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montażu części zamiennych i elementów wyposażenia, nie występujących w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urządzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upoważnione, uprawnienia wynikające z gwarancji wygasają. Z gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym sposobem obsługi, przeciążeniem albo naturalnym zużyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji.

Szkody powstałe w wyniku błędów produkcyjnych albo wad materiałowych zostaną nieodpłatnie usunięte poprzez naprawę albo wymianę.

Warunkiem jest przekazanie urządzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym.

W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy używać wyłącznie oryginalnego opakowania.

W ten sposób gwarantujemy Państwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.

Proszę przesłać nam urządzenie franco siedziba odbiorcy albo zadać naklejkę Freeway. Niestety nie możemy przyjmować przesyłek obciążonych kosztami!

Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na części zamiennie albo na elementy wyposażenia prosimy zwracać się do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDŹWIECKI

ul. Bohaterów Getta 14

68-200 Żary

tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369

e-mail: biuro@serwis-matrix.pl

Bohrhammer / K-EHD 900

D GARANTIE

gekauft bei: _____
 in (Ort, Straße): _____
 Name d. Käufers: _____
 Straße, Haus-Nr.: _____
 PLZ, Ort : _____
 Telefon: _____
 Datum, Unterschrift: _____
 Fehlerbeschreibung: _____

H JÓTÁLLÁS

Vásárlás helye: _____
 Cím (település, utca): _____
 A vásárló neve: _____
 Utca, házszám: _____
 IRSZ, település: _____
 Telefon: _____
 Dátum, aláírás: _____
 A hiba leírása: _____

GB WARRANTY

Purchased at: _____
 in (city, street): _____
 Name of customer: _____
 Street address: _____
 Postal code, city: _____
 Telephone: _____
 Date, signature: _____
 Fault description: _____

F GARANTIE

Acheté chez : _____
 à (ville, rue) : _____
 Nom de l'acheteur : _____
 Rue, N° : _____
 CP, ville : _____
 Téléphone : _____
 Date, signature : _____
 Description du défaut : _____

I GARANZIA

acquistato da: _____
 in (località, via): _____
 Nome dell'acquirente: _____
 Via, Nr. civivo _____
 CAP, Località: _____
 Telefono: _____
 Data, Firma: _____
 Descrizione del difetto: _____

CZ ZARUKA

Zakoupeno u: _____
 V (místo, ulice): _____
 Jméno prodejce: _____
 Ulice, číslo domu: _____
 PSC, místo : _____
 Telefon: _____
 Datum, Podpis: _____
 Popis závady: _____

HR JAMSTVOE

Kupljeno kod: _____
 u (mjesto, ulica): _____
 ime kupca: _____
 Ulica, kućni broj: _____
 Broj pošte, mjesto : _____
 Telefon: _____
 Datum, potpis: _____
 Opis greške: _____

SK GARANTIE

Gekocht bij: _____
 In (plaats, straat): _____
 Naam v/d koper: _____
 Straat, huisnr.: _____
 Postcode, plaats : _____
 Telefoon: _____
 Datum, handtekening: _____
 Beschrijving van de fout: _____

RO GARANIE

Cumpărat la data de: _____
 Locația (oraș, strada): _____
 Numele cumpărătorului: _____
 Strada, nr.: _____
 Cod poștal, localitatea: _____
 Telefon: _____
 Data, semnătura: _____
 Descrierea defectiunii: _____

SLO GARANCIJA

kupljeno pri: _____
 v (kraj, ulica): _____
 Ime kupca: _____
 Ulica, hišna št.: _____
 Poštna št., kraj: _____
 Telefon: _____
 Datum, podpis: _____
 Opis napake: _____

PL Gwarancja

kupiono u: _____
w (miejscowosc, ulica): _____
nazwisko kupujacego: _____
ulica, nr domu: _____
kod pocztowy, miejscowosc: _____
telefon: _____
data, podpis: _____
opis usterki: _____